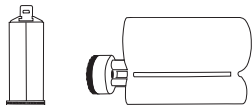


Instructions For Use

Identium®

Vinylsiloxanether® impression material ISO 4823



Made in Germany
37453/1519



Gebrauchsinformation

Instructions for Use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Информация по использованию

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Kullanım Kılavuzu

Instruções de uso

Instrukcja użycia

사용 지침

取扱説明書

تعليمات الاستخدام

Inhalt/Content/Contenu/Inhoud/содержимое/Contenuto/Contenido/ İçerik/Conteúdo/Treść/목차/目次/الفهرس

Deutsch	4	日本語	102
English	13	عربي	112
Français	21		
Nederlands	30		
Русский	39		
Italiano	49		
Español	58		
Türkçe	67		
Português	76		
Polski	85		
한국어	94		

Vinylsiloxanether® impression material DIN EN ISO 4823



Identium® Heavy
Identium® Heavy Fast
Identium® Medium
Identium® Medium Fast
Identium® Light
Identium® Light Fast

 **Manufacturer:**
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

Produktbeschreibung

Identium® Produkte sind additionsvernetzende, elastomere Abformmaterialien mit Vinylpolysiloxan- und Polyetheranteilen (Vinylsiloxanether[®]).

Sie überzeugen durch ihre außergewöhnlichen Fließ- und hydrophilen Eigenschaften, hohe Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohes Rückstellvermögen.

Die Identium®-Familie besteht aus drei verschiedenen Viskositäten (heavy bodied, medium bodied, light bodied), erhältlich in den beiden Mischsystemen: Standard 1:1 (50-ml-Kartuschen) und 5:1 (380-ml-Kartuschen) zur Verwendung in den gängigen automatischen Dosier- und Mischgeräten, z. B. Sympress.

Die Materialien werden jeweils in einer Regular- und einer Fast Variante angeboten.

Anwendungsgebiete

Identium® Heavy/Heavy Fast wird als hochviskoses Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik (Doppelmisch) eingesetzt und als Löffelmaterial verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers

- Funktionsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Implantatabformungen

Identium® Medium/Medium Fast wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik (Monophase oder Doppelmisch) verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers
- Implantatabformungen
- Fixationsabformungen
- Funktionsabformungen

Identium® Light/Light Fast wird als spritzbares Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik, zweiphasig (Doppelmisch) verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

Warnhinweise

Identium® Abformmaterialien nicht für Korrekturabformungen (zweizeitige Abformtechnik) und temporäre Unterfütterungen verwenden.

Identium® Abformmaterialien nicht mit anderen elastomeren Abformmaterialien mischen oder verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf diese Produkte jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktiven Schwefel, Aluminiumchlorid oder Stickstoff enthalten

(Retraktionsfäden mit Eisensulfat, Abformmaterial aus Polysulfiden, etc.) können die Abbindereaktion des Abformmaterials Vinylsiloxanether® stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe/Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte

keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Identium® Adhesive ein. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Hinweise für den sicheren Umgang mit dem Kettenbach Plug & Press®-System (380-ml-Kartuschensystem; 5:1)

Schrauben Sie vor der ersten Anwendung den blauen Verschlussstopfen nach links ab und ziehen Sie ihn heraus. (Bild 1, Seite 120). Kontrollieren Sie die Austrittsöffnungen. Schrauben Sie danach den dynamischen Mischer auf (Bild 2, Seite 120). Achten Sie darauf, dass die Positionierungshilfe oben ist.

Bitte verwenden Sie ausschließlich die zum Kettenbach 380-ml-Kartuschensystem gehörenden Komponenten zur Dosierung und Mischung des Abformmaterials.

Die Kettenbach 380-ml-Kartusche ist schwer und könnte beim Herunterfallen beschädigt werden. Beschädigte Kartuschen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die auf dem Produktetikett aufgebrachte Geschwindigkeitsstufe (Bild 6, Seite 120). Nichtbeachten kann zu veränderter Abbindecharakteristik der Abformmaterialien

führen.

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung des von Ihnen verwendeten automatischen Dosier- und Mischsystems.

Bei jedem Gerätewechsel müssen mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Anwendung des Kettenbach Plug & Press®-Systems (380-ml-Kartuschensystem; 5:1) im Austraggerät Sympress I oder Sympress II

- Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung automatisch zurückfahren lassen (Bild 3, Seite 120). Danach Deckel öffnen (Bild 4, Seite 120).
- Kettenbach 380-ml-Kartusche mit vormontiertem Mischer in das Sympress I oder Sympress II Dosier- und Mischgerät einlegen (Bild 5, Seite 120). (Bei bereits in Verwendung befindlicher Kartusche verbleibt der gefüllte Mischer als Verschluss auf der Kartusche; Vorgehensweise siehe unten.)
- Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die Geschwindigkeitsstufe, die auf dem Produktetikett angegeben ist (Bild 6, Seite 120). Auswahl wird durch Lichtsignal bestätigt.
- Gerätedeckel schließen (Bild 7, Seite 121).

Erstmalige Verwendung der Kartusche

- Abformmaterial austragen (achten Sie darauf, dass der dynamische Mischer aufgeschraubt ist); dabei mind. die ersten 3 cm verwerfen (Bild 8, Seite 121), bis eine homogene Vermischung von Basismasse und Katalysator gegeben ist (siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials).
- Bei jedem Kolben-Neustart und bei Verwendung der Kartusche in verschiedenen Mischgeräten muss mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.
- Abformlöffel (oder Applikationsspritze) durch Drücken der entsprechenden Vorschubtaste (Bild 9, Seite 121) mit der benötigten Menge Abformmaterial befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.
- Vorschubtaste loslassen, sobald die gewünschte Menge Abformmaterial gefördert wurde. Der gefüllte dynamische Mischer verbleibt als Verschluss auf der Kartusche.
- Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch eine Linksdrehung entfernen (Bild 10, Seite 121), die Austrittsöffnungen visuell auf Verstopfungen kontrollieren und neuen dynamischen Mischer aufschrauben (Bild 10, Seite 121).

- Die vollständig entleerte Großkartusche aus dem Dosier- und Mischgerät entnehmen und gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgen.

Weitere Verwendung einer bereits in Gebrauch befindlichen Kartusche

- Im gleichen Mischgerät neuen dynamischen Mischer aufschrauben und neue Anwendung beginnen (es muss kein Material mehr verworfen werden). Dabei wie oben dargestellt verfahren.

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1

(Seite 123)

Kartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche verschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material entweder direkt in den Abformlöffel, die Vorabformung oder in eine Abformspritze. Benutzen Sie die Abformspritze oder die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Appliziervorsatz (Intraoral tip) zum Umspritzen der präparierten Zähne.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix® 4

- Die Kartusche entnehmen.
- Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.
- Die Applyfix® 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach

empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Anwendungshinweise für Applyfix® 5 Applikationsspritze

Setzen Sie einen neuen Applyfix® 5 Spritzenvorsatz in den dafür vorgesehenen Schraubverschluss. Schrauben Sie den Schraubverschluss mit dem Spritzenaufsatz fest auf den Spritzenkörper auf (Bild 2, Seite 122).

Bei Bedarf den Dichtungsring mit sehr wenig Vaseline einfetten, damit sich der Kolben reibungslos bewegen kann.

Bereiten Sie das gewünschte Abformmaterial vor (die Applyfix® 5 Applikationsspritze ist nur für dünnfließendes oder mittelfließendes Abformmaterial geeignet).

Setzen Sie die offene Seite des Spritzenkörpers direkt an den dynamischen Mischer des gewünschten Abformmaterials an (Bild 3, Seite 122).

Füllen Sie das Abformmaterial in gewünschter Menge direkt in den Spritzenkörper. Setzen Sie den Spritzenkolben auf den Spritzenkörper auf (Bild 4, Seite 122) und applizieren Sie nun das Abformmaterial wie gewünscht im Patientenmund.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix® 5

Reinigen Sie die Applyfix® 5 Applikationsspritze nach dem Gebrauch mit der Reinigungsbürste (Bild 5, Seite 122), nachdem das komplett ausgehärtete Abformmaterial aus dem Spritzenkörper entfernt wurde. Die Applyfix® 5 Applikationsspritze ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis. Die Applyfix® 5 kann autoklaviert werden und sollte bei auftretenden mechanischen Schädigungen gegen eine neue ausgetauscht werden. Der Spritzenvorsatz wird nicht wiederverwendet, um Kontaminationen zu vermeiden.

Warnhinweise

Verwenden Sie in einer Applyfix® 5 immer nur eine Materialart. Die Kontamination verschiedener Materialien untereinander kann zur Unbrauchbarkeit des eingefüllten Abformmaterials führen.

Lagerungsbedingungen:

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion:

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehyd desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung:

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen:

Abformungen mit Identium® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (Klasse III - V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Warenzeichen

Applyfix® 4, Applyfix® 5 und Identium® sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 10. April 2019

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamthalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4.2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C/ 95 °F ≤ ¹⁾	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Identium® Heavy	5:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten 30 Sekunden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 Minuten 15 Sekunden	Nicht zutreffend	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 Minuten	1 Minuten 20 Sekunden	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten 30 Sekunden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 Minuten 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 Minuten	1 Minuten 20 Sekunden	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten 30 Sekunden	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 Minuten 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 50	– 0,20	99,0	3,8

*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

1) Bei kürzerer Verarbeitungszeit ist immer das Abbindeende von 3 Minuten 30 Sekunden bei der schnellabbindenden und 4 Minuten 30 Sekunden bei der normalabbindenden Variante einzuhalten.

Product Description

Identium® products are addition-curing, elastomeric impression materials with parts of vinyl polysiloxane and polyether (Vinyl-siloxanether®). They convince with excellent flow and hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and resistance to permanent deformation.

The Identium® product range consists of three different viscosities (heavy bodied, medium bodied, light bodied), available in two delivery systems: standard 1:1 (50 ml automix cartridges) and 5:1 (380 ml cartridges) for use in most commercially available other automatic dispensing and mixing machines, e.g., Sympress.

The Identium® products are all available in a regular and fast version.

Indications/Techniques

Identium® Heavy/Identium® Heavy Fast is to be used as a heavy bodied material in one-step technique (double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations
- Functional impressions

- Impressions for full or partial dentures
- Implant impressions

Identium® Medium/Identium® Medium Fast is to be used as a medium bodied tray or syringeable impression material in one-step technique (monophase or double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations
- Implant impressions
- Fixation impressions
- Functional impressions

Identium® Light/Identium® Light Fast is to be used as syringeable impression material in one-step technique (double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations
- Reline impressions
- Impressions for full or partial dentures

Warnings

Do not use Identium® impression materials for two-step

putty-wash impression technique or temporary reliner.

Do not use Identium® impression materials with other elastomeric impression materials.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: Rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

These products do not normally cause allergic reactions; however, for sensitive persons, an allergic reaction to the products cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the Vinylsiloxanether® material. Use of these materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue. Avoid contact with latex gloves.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, standard blocking-out techniques must be used.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth/jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23° C (74 °F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and adhesives

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, to ensure a strong bond to the impression material, brush the impression tray with a thin film of Identium® Adhesive prior to loading the tray with impression material. Allow to dry as per instructions for use and cover with a sufficient amount of impression material.

Instructions for the safe handling of the Kettenbach Plug & Press® system (380 ml cartridge system; 5:1)

Prior to first use please unscrew the blue plug counter-clockwise and pull it out. (Figure 1, Page 120) Check the outlet opening. Then screw on the dynamic mixer (Figure 2, Page 120). Ensure that the positioning aid is on the top.

Please use only the dispensing and mixing components compatible with the Kettenbach 380 ml cartridge system for dispensing and mixing impression material.

The Kettenbach 380 ml cartridge is heavy and could be damaged if dropped. Damaged cartridges must not be used under any circumstances.

When using the material in a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. (Figure 6, Page 120) Failure to comply with this instruction may modify the curing characteristics of the impression materials.

If you are using a unit other than the Sympress mixing device, please follow the instructions for the automatic dispensing and mixing system you are using.

When changing to a different mixing device, always discard at least 3 cm of mixed material.

Using the Kettenbach Plug & Press® System (380 ml cartridge system; 5:1) in dispensing device Sympress I or Sympress II

- By pressing the plunger return knob, allow the plunger to return to its original position automatically (while the cover is closed; Figure 3, Page 120). Next, open the cover (Figure 4, Page 120).
- Insert the Kettenbach 380 ml cartridge with the pre-assembled mixer in the Sympress I or Sympress II dispensing and mixing unit (Figure 5, Page 120). (If you are working with a previously used cartridge, the filled mixer will already be located on the cartridge as a cap; follow the instructions provided below).
- If you are using a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. A light signal will confirm your selection (Figure 6, Page 120).
- Close the device cover (Figure 7, Page 121).

Using the cartridge for the first time

- Dispense the impression material (ensure that the dynamic mixer is wound into place fully) until the base material and catalyst are mixed homogeneously (see coloring of the mixed impression material); discard at least the first 3 cm when dispensing (Figure 8, Page 121).

- At least 3 cm of the mixed material must be discarded each time the plunger is restarted or when using the cartridge in different mixing units.
- Load the impression tray (or application syringe) with the required amount of material (Figure 9, Page 121) by pressing the appropriate feed key. Hold the impression at an angle when loading and press against it lightly. Leave the mixer in the material when dispensing to avoid air bubbles.
- Release the feed key as soon as the required amount of material has been dispensed. The filled dynamic mixer should remain on the cartridge as a seal.
- Remove the used mixer before the next application by turning it to the left (Figure 10, Page 121), visually check the outlet opening for blockage and attach a new dynamic mixer (Figure 10, Page 121).
- Remove the completely empty jumbo cartridge from the dispensing and mixing unit and dispose of it according to regional regulations.

Further use of a cartridge already in use

Wind a new dynamic mixer onto the same mixing unit and begin the new application (material no longer has to be discarded). Proceed with the application as described above.

Instructions for use: Cartridge material for use in Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1

(Page 123)

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject the required amount of material, e.g., directly into the tray or the preliminary impression, or into an application syringe. To apply the material around the prepared teeth use the application syringe or the cartridge with an intraoral tip on the mixer. Check to ensure materials are set prior to mouth removal.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material

until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

Cleaning and disinfection of the Applyfix® 4:

- Remove the cartridge.
- Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.
- The Applyfix® 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Instructions for use: Applyfix® 5 application syringe

Insert a new syringe tip into tip retainer. Screw tip retainer with the syringe tip onto the syringe cylinder. (Figure 2, Page 122)

If necessary, lubricate the ring washer very slightly with petrolatum for an easy action of the syringe piston.

Prepare the preferred impression material (the Applyfix® 5 application syringe is indicated for light bodied or medium bodied consistency impression material only). Attach the open syringe cylinder of the Applyfix® 5 directly to the mixing tip of

the preferred impression material. (Figure 3, Page 122)

Fill the needed amount of material directly into the syringe cylinder. Insert the syringe piston into the syringe cylinder (Figure 4, Page 122) and apply the impression material into the patient's mouth as desired.

Cleaning and disinfection of the Applyfix® 5:

Clean the Applyfix® 5 application syringe with the brush (Figure 5, Page 122) after using and removing of the full hardened impression material. The Applyfix® 5 application syringe can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions. The Applyfix® 5 can be reused and autoclaved several times and should be replaced once it shows signs of mechanical damage. Do not reuse the syringe tips, to avoid contamination.

Cautions

Only use one material per Applyfix® 5 application syringe. Contamination of different impression materials renders the impression material unusable.

Storage conditions:

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection:

Impressions can be disinfected using for example a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials. See manufacturer instructions.

Electroplating:

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

Model preparation:

Impressions with Identium® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (class III - V). Impressions can also be poured several times.

Trademarks

Applyfix® 4, Applyfix® 5 and Identium® are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: April 10th, 2019

Product overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm

Technical data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23° C/ 74 °F ≤	Working time at 35° C/ 95° F ≤ ¹⁾	Intraoral setting time at 35° C/ 95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutes	not applicable	2 minutes 30 seconds	4 minutes 30 seconds	A 60	– 0.20	99.0	2.3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minute 15 seconds	not applicable	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 60	– 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium	5:1	2 minutes	1 minute 20 seconds	2 minutes 30 seconds	4 minutes 30 seconds	A 60	– 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 60	– 0.20	99.0	2.3
Identium® Light	1:1	2 minutes	1 minute 20 seconds	2 minutes 30 seconds	4 minutes 30 seconds	A 50	– 0.20	99.0	3.8
Identium® Light Fast	1:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 50	– 0.20	99.0	3.8

*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

¹⁾With a reduced working time the total setting time of 3 minutes 30 seconds for the fast version and 4 minutes 30 seconds for the regular version has always to be heeded.

Description du produit

Les produits Identium® sont des matériaux d'empreinte élastomères par addition à base de vinyl polysiloxane et de polyéther (Vinylsiloxanether®).

Ces produits séduiront les utilisateurs par leur extraordinaire coulabilité, leur remarquable hydrophilie, leur haute résistance à la déchirure, leur précision dimensionnelle et leur grande mémoire élastique.

La gamme Identium® est proposée en trois viscosités (heavy bodied, medium bodied, light bodied) dans deux systèmes de mélange: cartouches Automix Standard 1:1 de 50 ml et cartouches 5:1 380 ml pour une utilisation avec la plupart des doseurs ou mélangeurs automatiques disponibles en commerce, p.e. Sympress.

Les matériaux sont proposés dans une variante à prise normale et une variante à prise rapide.

Indications

Identium® Heavy/Heavy Fast - matériau d'empreinte de forte viscosité s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps (double-mélange) et en tant que matériau de porte-empreinte pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes fonctionnelles
- les empreintes en prothèse adjointe
- les empreintes pour implants

Identium® Medium/Medium Fast - matériau de moyenne viscosité pour porte-empreinte ou pour injection - s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps (monophasée ou double-mélange) pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes pour implants
- les empreintes de positionnement
- les empreintes fonctionnelles

Identium® Light/Light Fast - matériau d'empreinte fluide injectable - s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps biphasée (double-mélange) pour:

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes

- les empreintes de rebasage les empreintes en prothèse adjointe

Attention

Les matériaux d'empreinte Identium® ne doivent pas être utilisés pour les empreintes de correction (technique d'empreinte en deux temps) et les rebasages temporaires.

Les matériaux d'empreinte Identium® ne doivent pas être mélangés ou utilisés avec d'autres matériaux d'empreinte élastomères.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (Vinylsiloxanether®). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Pour les empreintes présentant des contre-dépouilles marquées et des espaces interdentaires prononcés, il convient de rattraper les contre-dépouilles comme à l'accoutumée.

Lors de l'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace suffisant entre la paroi du porte-empreinte et l'arcade dentaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.

Éviter le contact avec les vêtements, car le matériau ne pourra pas être éliminé par un nettoyage chimique.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

Tous les porte-empreintes usuels sont généralement utilisables dans la mesure où la mise sous pression nécessaire est garantie. Si le porte-empreinte n'assure pas une rétention suffisante du matériau d'empreinte, appliquer au pinceau une fine couche Identium® Adhesive sur le porte-empreinte. Laisser sécher conformément aux indications figurant dans la notice. Garnir ensuite de matériau d'empreinte en quantité suffisante.

Consignes pour manipuler en toute sécurité le système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1)

Avant première utilisation, dévisser le capuchon bleu en tournant vers la gauche puis le retirer. (fig. 1, page 120) Contrôler les orifices de sortie. Vissez ensuite le mélangeur dynamique (fig. 2, page 120). Assurez vous que le repère soit positionné en haut.

Utiliser exclusivement les composants faisant partie du système à cartouche de 380 ml de Kettenbach, pour le dosage et le mélange du matériau d'empreinte.

La cartouche de 380 ml de Kettenbach est lourde et pourrait être endommagée en cas de chute. Les cartouches endommagées ne doivent plus être utilisées.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer

le niveau de vitesse figurant sur l'étiquette du produit. (fig. 6, page 120) Le non-respect de cette consigne peut entraîner la modification des caractéristiques de prise des matériaux d'empreinte.

Si le mélangeur utilisé n'est pas le mélangeur Sympress, se reporter à la notice du système de dosage et de mélange automatique utilisé.

Après chaque changement d'appareil, il faut éliminer au minimum 3 cm du matériau mélangé.

Utilisation du système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1) dans le distributeur Sympress I ou Sympress II

- Faire revenir automatiquement les pistons en position initiale (le couvercle étant fermé) en appuyant sur le bouton de marche arrière des pistons. (fig. 3, page 120) Ouvrez ensuite le couvercle. (fig. 4, page 120)
- Introduire la cartouche de 380 ml de Kettenbach avec mélangeur prémonté dans l'appareil de dosage et de mélange Sympress I ou Sympress II (fig. 5, page 120). (Dans le cas d'une cartouche en cours d'utilisation, le mélangeur rempli demeure en place pour faire office ; procédure, voir ci-dessous.)
- En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II,

activer le niveau de vitesse qui est indiqué sur l'étiquette du produit. La sélection est confirmée par un signal lumineux. (fig. 6, page 120)

- Fermer le couvercle de l'appareil. (fig. 7, page 121)

Première utilisation de la cartouche

- Expulser du matériau d'empreinte (veiller à ce que le mélangeur dynamique soit vissé) ; jeter au moins les 3 premiers cm (fig. 8, page 121) afin d'obtenir un mélange homogène entre la masse de base et le catalyseur (voir couleur du matériau d'empreinte une fois mélangé).
- A chaque nouvelle activation du piston et à chaque utilisation de la cartouche dans un mélangeur différent, il faut éliminer au moins 3 cm de matériau mélangé.
- Garnir le porte-empreinte (ou la seringue d'application) en appuyant sur la touche d'alimentation (fig. 9, page 121) afin d'obtenir une quantité de matériau d'empreinte suffisante. Pour ce faire, incliner le porte-empreinte et créer une légère contrepression. Pendant le remplissage, conserver le mélangeur au sein du matériau afin d'éviter les bulles d'air.
- Relâcher la touche d'alimentation dès que le porte-empreinte est correctement rempli. Le mélangeur dynamique contenant du matériau reste en place et sert

de capuchon pour la cartouche.

- Avant la prochaine utilisation, dévisser le mélangeur usagé vers la gauche pour le retirer (fig. 10, page 121), contrôler les orifices d'alimentation en matériau qui ne doivent pas être bouchés et visser un nouveau mélangeur dynamique (fig. 10, page 121).
- Retirer la grande cartouche totalement vide de l'appareil doseur-mélangeur et l'éliminer selon les dispositions locales.

Utilisation d'une cartouche déjà entamée

- Visser sur le même appareil doseur-mélangeur un nouveau mélangeur dynamique (ne plus éliminer de matériau au départ). Procéder comme décrit précédemment.

Mode d'emploi : matériau en cartouche pour pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

(page 123)

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être

repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte ou directement dans le porte-empreinte, dans l'empreinte préliminaire ou dans une seringue pour empreinte. Utilisez la seringue à empreinte ou la cartouche avec malaxeur et bec d'application en place (Intraoral tip) afin d'enrober les dents préparées.

Remplacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit plus haut.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix® 4

- Retirer la cartouche.
- Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.

- Le pistolet Applyfix® 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Mode d'emploi : Seringue Applyfix® 5

Mettre un nouvel embout standard Applyfix® 5 sur le capuchon à vis prévu à cet effet. Visser fermement le capuchon avec l'embout sur le corps de la seringue (Figure 2, page 122)

Si nécessaire, enduire le joint d'étanchéité avec très peu de vaseline pour permettre au piston de coulisser aisément.

Préparer le matériau d'empreinte® souhaité (la seringue d'application Applyfix® 5 est compatible uniquement avec du matériau d'empreinte de viscosité moyenne ou fluide). Positionner le côté ouvert du corps de la seringue directement au niveau du mélangeur dynamique du matériau d'empreinte (Figure 3, page 122).

Remplir la seringue de la quantité de matériau nécessaire. Monter le piston sur la seringue (Figure 4, page 122) et appliquer maintenant le matériau d'empreinte comme souhaité dans la bouche du patient.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix® 5

Nettoyer la seringue Applyfix® 5 après utilisation à l'aide de la brosse de nettoyage (Figure 5, Page 122) une fois que le matériau d'empreinte totalement durci ait été ôté du corps de la seringue. La seringue Applyfix® 5 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

La seringue Applyfix® 5 peut être stérilisée dans l'autoclave et doit être remplacée en cas de détériorations mécaniques. L'embout de seringue ne doit jamais être réutilisé afin d'éviter toute contamination.

Avertissement

Utiliser dans une seringue Applyfix® 5 toujours le même type de matériau. La contamination entre les uns et les autres de différents matériaux peut rendre inutilisable le matériau présent dans la seringue.

Conditions de stockage :

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Galvanisation :

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

Moulage des empreintes :

Les empreintes obtenues avec Identium® peuvent être versées immédiatement après désinfection des empreintes (jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III - V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Marques déposées

Applyfix® 4, Applyfix® 5 et Identium® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation :

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucune responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 10 avril 2019

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutes	néant	2 minutes 30 secondes	4 minutes 30 secondes	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minutes 15 secondes	néant	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 minutes	1 minutes 20 secondes	2 minutes 30 secondes	4 minutes 30 secondes	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minutes 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 minutes	1 minutes 20 secondes	2 minutes 30 secondes	4 minutes 30 secondes	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 minutes 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 50	– 0,20	99,0	3,8

*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

- 1) Même avec un temps de manipulation est plus court, il faut toujours respecter une fin de prise de 3 minutes 30 secondes pour la variante à prise rapide et de 4 minutes 30 secondes pour la variante à prise normale.

Productbeschrijving

Identium® producten zijn additiesilicone, elastomere afdrukmaterialen met componenten van vinylpolysiloxaan en polyether (Vinylsiloxanether®).

Zij overtuigen door hun buitengewone stromings- en hydrofiele eigenschappen, hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en hoge terugvorming.

De Identium® productserie bestaat uit drie verschillende viscositeiten (heavy bodied, medium bodied, light bodied), verkrijgbaar in beide mengsystemen: standaard 1:1 (50 ml patroon) en 5:1 (380 ml patroon) voor gebruik in gangbare automatisch doseer- en mengapparaat, bijv. Sympress.

De Identium® producten zijn verkrijgbaar in regular en Fast-set versies.

Toepassingsgebied

Identium® Heavy/Heavy Fast wordt gebruikt als hoog viskeus afdruk materiaal in de 1-staps afdruktechniek (dubbel mengsel) voor:

- Afdrukken voor kronen/bruggen, inlays/onlays en veneers

- Functionele afdrukken
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen
- Implantaatafdrukken

Identium® Medium /Medium Fast wordt gebruikt als medium vloeibaar lepel- of spuitbaar afdruk materiaal in de 1-staps afdruktechniek, één- of tweefasen (monofase of dubbel mengsel) voor:

- Afdrukken voor kronen/bruggen, inlays/onlays en veneers
- Implantaatafdrukken
- Fixatie-afdrukken
- Functionele afdrukken

Identium® Light/Light Fast wordt gebruikt als spuitbaar afdruk materiaal in de 1-staps afdruktechniek (dubbel mengsel) voor:

- Afdrukken voor kronen/bruggen, inlays/onlays en veneers
- Reline afdrukken
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen

Waarschuwingen

Gebruik Identium® afdruk materiaal niet voor correctieafdraken (2-staps afdruktechniek) of tijdelijke reliner.

Gebruik Identium® afdruk materialen niet samen met andere elastomere afdruk materialen.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdruk materiaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

De producten veroorzaken gewoonlijk geen allergische reacties; een allergische reactie kan bij gevoelige personen niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide afdruk materiaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het Vinylsiloxanether® negatief beïnvloeden. Na gebruik van deze materialen moet het gebied zorgvuldig worden uitgespoeld

om alle resten te verwijderen. Vermijd contact met latex handschoenen.

Bij het nemen van afdraken van gebieden met ernstige ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaard uitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruk lepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terecht komen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdraken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23° C (74 °F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de verwerkings- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruk lepel: Voorbereiding en adhesieven

Alle normale afdruk lepels kunnen in principe worden gebruikt als de noodzakelijke drukopbouw gegarandeerd is. Wanneer de retentie niet voldoende is, smeer dan de afdruk lepel in met een dunne film Identium® Adhesive voordat u de lepel vult met afdruk materiaal. Adhesief volgens aanwijzing op de verpak-

king laten drogen en afdekken met een voldoende hoeveelheid afdrukmetaal.

Instructies voor een veilige omgang met het Kettenbach Plug & Press® systeem (cartridgesysteem van 380 ml; 5:1)

Schroef voor het eerste gebruik de blauwe sluitstop naar links los en verwijder deze. (foto 1, pagina 120). Controleer de openingen. Schroef vervolgens de dynamische menger vast (foto 2, pagina 120). Let erop dat de markering zich bovenaan bevindt.

Gebruik uitsluitend de componenten die bij het Kettenbach 380 ml cartridgesysteem horen voor het doseren en mengen van het afdrukmetaal.

De Kettenbach 380 ml cartridge is zwaar en kan beschadigd raken wanneer deze valt. Beschadigde cartridges mogen niet meer worden gebruikt.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. (foto 6, pagina 120) Wanneer u dat niet doet, kunnen de uithardingseigenschappen van het afdrukmetaal veranderen.

Wanneer u geen Sympress mengapparaat gebruikt, houdt u zich dan aan de handleiding van het door u gebruikte automatische doseer- en mengsysteem.

Bij elke wisseling van apparaat gooit u de eerste 3 cm gemengd materiaal weg.

Toepassing van het Kettenbach Plug & Press® systeem (380 ml cartridge-systeem; 5:1) voor Sympress I of Sympress II dispenser

- Laat de zuiger (met gesloten deksel) door indrukken van de retourknop automatisch naar de beginpositie terugkeren. (foto 3, pagina 120) Open daarna het deksel. (foto 4, pagina 120)
- Plaats de Kettenbach 380 ml cartridge met voorge-monteerde menger in het Sympress I of Sympress II doseer- en mengapparaat (foto 5, pagina 120). (Als er al een cartridge in gebruik is, blijft de gevulde menger als afsluiter van de cartridge. Zie hieronder voor de procedure.)
- Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. De keuze wordt door een lichtsignaal bevestigd. (foto 6, pagina 120)
- Sluit het deksel van het apparaat. (foto 7, pagina 121)

Eerste gebruik van het patroon

- Afdrukmetaal uitbrengen (let erop dat de dynamische menger opgeschroefd is); daarbij min. de eerste 3 cm

verwijderen (foto 8, pagina 121) tot een homogeen mengsel van de basismassa en katalysator ontstaan is (zie kleurgeving van het finale afdrukmateriaal).

- Bij iedere nieuwe start van de plunjer en bij het gebruik van het patroon in verschillende mixers moet min. 3 cm gemengd materiaal verwijderd worden.
- Afdrukkel (of applicatiespuit) met de benodigde afdrukmateriaal vullen (foto 9, pagina 121) door de schuifknop in te drukken. De afdrukkel daarbij schuin houden en zachtjes tegendruk bieden. Tijdens het uitbrengen de menger in het materiaal laten om luchtinsluiting te voorkomen.
- Schuifknop loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid afdrukmateriaal is geleverd. De gevulde dynamische menger blijft als sluiting op het patroon.
- Voor het volgende gebruik de gebruikte menger verwijderen door deze linksom te draaien (foto 10, pagina 121), de openingen visueel op verstoppingen controleren en nieuwe dynamische menger opschroeven (foto 10, pagina 121).
- Het volledig geleedigde grote patroon uit het doseer- en mengapparaat nemen en volgens de regionale bepalingen verwijderen.

Verder gebruik van een patroon dat reeds in gebruik is

- In dezelfde menger nieuwe dynamische menger opschroeven en nieuwe toepassing starten (er hoeft geen materiaal meer verwijderd te worden). Ga daarbij te werk zoals hierboven geïllustreerd.

Gebruiksaanwijzing: Patroonmateriaal voor gebruik in Applyfix® 4 doseerpistool DS-50

1:1/2:1 (pagina 123)

- Steek het patroon in het Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1. Let op dat de inkepingen onder op het patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als het patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.
- Verwijder het deksel van het patroon. Het deksel kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.
- Schuif de zuiger in het patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.
- Plaats een mengcanule op het patroon en draai het deksel 90 graden met de klok mee tot deze op zijn plek klikt.
- Injecteer de gewenste hoeveelheid materiaal direct in de lepel of de voorafdruk of in een afdrukspuit. Gebruik de afdrukspuit of het patroon met opgezette menger en

applicatie-element (intraorale tip) om materiaal rond geprepareerde tanden aan te brengen. Controleer of de materialen uitgehard zijn voordat het uit de mond wordt verwijderd.

- Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van het patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van het patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmetaal uitbrengen tot beide materialen gelijkmatig verplaatst worden.
- Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals boven beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix® 4

- De cartridge verwijderen.
- Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkte verwijderen.
- Het Applyfix® 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaraldehydehoudende oplossingen.

Gebruiksaanwijzing: Applyfix® 5 applicatiespuit

Steek een nieuwe spuitmond in de houder. Schroef de houder met de spuitmond op de spuitcilinder. (afb. 2, pagina 122)

Indien nodig de afdichtring lichtjes met een beetje vaseline insmeren, zodat de zuiger soepel kan bewegen.

Prepareer het gewenste afdrukmetaal (de Applyfix® 5 applicatiespuit is alleen bestemd voor dun vloeibaar of medium vloeibaar afdrukmetaal). Bevestig de open kant van spuitcilinder direct op de menger van het gewenste afdrukmetaal. (afb. 3, pagina 122)

Vul de spuitcilinder met de gewenste hoeveelheid materiaal. Steek de zuiger in de spuitcilinder (afb. 4, pagina 122) en breng nu het afdrukmetaal in de mond van de patiënt.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix® 5

Reinig de Applyfix® 5 applicatiespuit na gebruik met het reinigingsborsteltje (afb. 5, pagina 122) nadat het volledig uitgeharde afdrukmetaal uit de spuit is verwijderd.

Het Applyfix® 5-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaraldehydehoudende oplossingen.

De Applyfix® 5 moet bij mechanische schade door een nieuwe vervangen worden. Het voorzetstuk van de spuit wordt niet hergebruikt om contaminatie te voorkomen.

Pas op

Gebruik slechts één materiaalsoort in een Applyfix® 5. Besmetting van verschillende afdrukmaterialen kan leiden tot onbruikbaarheid van het gevulde afdrukmateriaal.

Opslagcondities:

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2% glutaraaldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdruk materiaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Galvanisering:

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

Modelpreparatie

Afdrukken met Identium® kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden

uitgegoten (klasse III - V). Afdrukken kunnen ook verschillend worden uitgegoten. Een surfactant is niet noodzakelijk.

Handelsmerken

Applyfix® 4, Applyfix® 5 en Identium® zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar. Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 10 april 2019

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml in patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml in patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml in patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml in patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, gele, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, gele, Ø 4,2 mm

Technische gegevens

Productnaam	Meng- ver- houding	Verwerking- stijd bij 23° C/74 °F ≤	Verwerking- stijd bij 35° C/95° F ≤ ¹⁾	Intraorale verblijfsduur bij 35° C/95° F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatver- andering (ca.) %	Terug- vorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minuten	niet van toepassing	2 minuten 30 seconden	4 minuten 30 seconden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minuten 15 seconden.	niet van toepassing	2 minuten 15 seconden	3 minuten 30 seconden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 minuten	1 minuten 20 seconden	2 minuten 30 seconden	4 minuten 30 seconden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minuten 15 seconden	40 seconden	2 minuten 15 seconden	3 minuten 30 seconden	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 minuten	1 minuten 20 seconden	2 minuten 30 seconden	4 minuten 30 seconden	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 minuten 15 seconden	40 seconden	2 minuten 15 seconden	3 minuten 30 seconden	A 50	– 0,20	99,0	3,8

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

- 1) Bij een gereduceerde verwerkingstijd moet de totale uithardingstijd van 3 minuten 30 seconden voor de snel uithardende (Fast) en 4 minuten 30 seconden voor de normaal (regular) uithardende variant worden aangehouden.

Описание продукта

Identium® - аддитивные, эластомерные оттисковые материалы с содержанием винилполисилоксана и полиэфира (винилсилоксанэфир).

Обладают исключительными текучими и гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние после деформации (реверсивные свойства).

Семейство продуктов Identium® состоит из материалов трех различных степеней вязкости (heavy bodied/вязкая масса, medium bodied/средней текучести, light bodied/жидкотекучая масса). Выпускаются в виде картриджей 1:1 объемом 38 мл/50 мл для пистолета-дозатора Applyfix® 4 производства Kettenbach и в виде картриджей 5:1 объемом 380 мл для использования с ходовыми аппаратами для автоматического дозирования и смешивания, например, Sympress. Материалы предлагаются соответственно в виде комплектов regular – и Fast-set

Области применения

Identium® Heavy/Heavy Fast - оттисковый материал

высокой степени вязкости для одномоментной техники (техника двойного смешивания), используется в качестве материала для ложки в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- функциональные оттиски
- оттиски для съемных протезов
- оттиски для имплантатов

Identium® Medium / Medium Fast - средней текучести – оттисковый материал для ложек или для нанесения из шприца – для одномоментной техники (монофазной или двойного смешивания) – применяется в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- оттиски для имплантатов
- фиксирующие оттиски
- функциональные оттиски

Identium® Light / Light Fast - оттисковый материал для нанесения из шприца – для одномоментной техники –

двухфазной - (двойного смешивания или сэндвич) – применяется в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- оттиски для перебазировки
- оттиски в съемном протезировании

ВНИМАНИЕ:

Оттискные материалы Identium® не использовать для корректирующих оттисков (двухслойная техника) и временной перебазировки.

Оттискные материалы Identium® нельзя использовать или смешивать с конденсационными силиконами, аддитивными силиконами, полиэфирами или полисульфидами.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой

или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Обычно данный продукт не вызывает аллергических реакций; у очень чувствительных лиц все же нельзя исключить аллергические реакции на данный продукт.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отверждения оттискного материала винилсилоксанэпир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднугрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Примечание

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттисковые ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттисковые ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, с помощью кисточки покройте оттискную ложку тонким слоем адгезива Identium® Adhesive. Оставьте его высохнуть согласно инструкции производителя.

Указания по правильному применению системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1)

Перед первым применением поверните синюю заглушку влево и выньте ее. (снимок 1, страница 120). Проверьте выходные отверстия. Затем навинтите динамический смеситель (снимок 2, страница 120). Обратите внимание

на то, чтобы вспомогательный элемент для установки был сверху.

Просим Вас использовать компоненты только системы картриджей объемом 380 мл производства Kettenbach, предназначенной для дозирования и смешивания оттискного материала.

Картридж Kettenbach объемом 380 мл достаточно тяжелый и при падении может быть поврежден. Поврежденные картриджи использовать более нельзя.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Несоблюдение данного требования может привести к изменению характеристик схватывания оттисковых материалов.

Если Вы смешиваете материал не с помощью Sympress, а другого аппарата, то следуйте инструкции для используемой Вами системы дозирования и смешивания.

При каждой смене аппарата следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Применение системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1) со смесительным аппаратом Sympress I или Sympress II

- Поршни (при закрытой крышке) путем нажатия на кнопку заднего хода поршней автоматически вернуть в исходное положение (рис. 3, страница 120). После этого открыть крышку (рис. 4, страница 120).
- Картридж Kettenbach объемом 380 мл предварительно установленным смесителем поместить в аппарат для дозирования и смешивания Sympress I или Sympress II (снимок 5, страница 120). (на уже используемом картридже заполненный смеситель остается в качестве заглушки); рабочий процесс см. ниже).
- При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Выбор подтверждается световым сигналом. (рис. 6, страница 120).
- Крышку прибора закрыть. (рис. 7, страница 121).

Первое использование картриджа

- Нажать клавишу подачи и смешать оттисковый материал (обратите внимание на то, чтобы динамический смеситель был навинчен на аппарат);

при этом первые минимум 3 см жгутика материала следует выбросить (рис. 8 стр. 121), пока не будет достигнуто однородное смешивание базисной массы и катализатора (см. цвет финального оттискового материала).

- При каждом новом запуске поршней и при использовании картриджа в различных смесительных аппаратах следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.
- Оттискную ложку (или шприц-аппликатор), нажав соответствующую клавишу подачи (рис. 9, стр. 121), заполнить необходимым количеством слепочного материала (рис. 9, стр. 121). Оттискную ложку при этом следует держать под углом и слегка противодействовать поступающему материалу. Во время подачи материала смеситель должен оставаться в материале, чтобы избежать пузырьков воздуха.
- Отпустить клавишу подачи, как только получено желаемое количество материала. Заполненный динамический смеситель оставить на картридже в качестве замка.
- Перед следующим применением использованный смеситель удалить путем поворота влево (рис. 10, стр. 121), визуально проконтролировать выпускные

отверстия на наличие закупорки и навинтить новый динамический смеситель (Рис. 10, стр. 121).

- Совершенно пустой большой картридж удалить из аппарата для дозирования и смешивания и утилизировать в соответствии с региональными и местными предписаниями.
- Дальнейшее использование уже бывшего в употреблении картриджа
- На тот же смесительный аппарат установить новый динамический смеситель и приступить к новой работе (материал более не выбрасывать). При этом действовать, как описано выше.

Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 -DS-50 1:1/2:1 (стр. 123)

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на донышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закрывается.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискового материала, пока оба материала не будут

подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполните необходимым количеством материала либо непосредственно ложку, либо предварительный оттиск или шприц для оттисков. Используйте шприц для оттисков или картридж с установленным смесителем и насадку-аппликатор (внутриротовая насадка) для обработки обточенных зубов.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не

будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Чистка и дезинфекция Applyfix®4

- Вынуть картридж.
- Не затвердевшую пасту удалить салфеткой, пропитанной спиртом.
- Пистолет-дозатор Applyfix® 4 при соответствующей дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых признаков износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных погружных ванночек. Kettenbach рекомендует дезинфекцию растворами, содержащими глутаровый альдегид.

Указания по применению:

Шприц-аппликатор Applyfix® 5

Установите новую насадку для шприца Applyfix® 5 в предусмотренный для этого винтовой замок. Плотно зафиксируйте насадку на шприце (рис.2, стр. 122).

При необходимости смажьте уплотнительное кольцо небольшим количеством вазелина, чтобы поршень двигался без трения.

Пистолет-дозатор Applyfix® 5 при соответствующей

дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых признаков износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных погружных ванночек. Kettenbach рекомендует дезинфекцию растворами, содержащими глутаровый альдегид.

Приготовьте необходимый оттисковый материал (шприц-аппликатор Applyfix® 5 подходит только для жидкотекучего или среднетекучего оттискового материала). Установите шприц открытой стороной цилиндра непосредственно на динамический смеситель соответствующего оттискового материала (рис. 3, стр. 122).

Цилиндр наполните необходимым количеством материала. Установите поршень в цилиндр (рис. 4, стр. 122) и поместите материал в рот пациента.

Цилиндр наполните необходимым количеством материала. Установите поршень в цилиндр (рис. 4, стр. 122) и поместите материал в рот пациента.

Чистка и дезинфекция Applyfix®5

После применения прочистите шприц-аппликатор Applyfix® 5 с помощью щетки (рис. 5, стр. 122), после того как из шприца удален полностью затвердевший материал.

Applyfix® 5 можно обрабатывать в автоклаве, при появлении механических повреждений его следует заменить на

новый. Насадка повторно не используется, чтобы избежать загрязнения.

Внимание

Используйте с Applyfix® 5 материал только одного вида. Смешивание с другими материалами может привести к непригодности помещенного в шприц материала.

Условия хранения:

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур.

Дезинфекция:

Слепки можно дезинфицировать, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисковых материалов. См. инструкцию производителя.

Гальванизация:

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

Заливка слепков:

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III - V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Товарный знак

Applyfix® 4, Applyfix® 5 и Identium® зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Указание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, все равно, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Информации по состоянию на: 10 апреля 2019 г.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, жёлтая, Ø 4,2 мм
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, жёлтая, Ø 4,2 мм

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/ 74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/ 95 °F ≤ ^{*)}	Время пребывания во рту при 35 °C/ 95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Identium® Heavy	5:1	2 Минуты	Не треб.	2 Минуты 30 секунд	4 Минуты 30 секунд	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 Минуты 15 секунд.	Не треб.	2 Минуты 15 секунд	3 Минуты 30 секунд	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 Минуты	1 Минуты 20 секунд	2 Минуты 30 секунд	4 Минуты 30 секунд	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 Минуты 15 секунд	40 секунд	2 Минуты 15 секунд	3 Минуты 30 секунд	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 Минуты	1 Минуты 20 секунд	2 Минуты 30 секунд	4 Минуты 30 секунд	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 Минуты 15 секунд	40 секунд	2 Минуты 15 секунд	3 Минуты 30 секунд	A 50	– 0,20	99,0	3,8

*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

- 1) При более коротком рабочем времени всегда выдерживать время окончательного схватывания 3 минуты 30 секунд для быстротвердеющего материала и 4 минут 30 секунд - для материала с обычным режимом отверждения.

Descrizione del prodotto

I prodotti Identium® sono materiali da impronta elastomerici polimerizzanti per addizione e costituiti da vinil polisilossano e polietere (Vinilsiloxanether®).

Sono caratterizzati da eccezionali proprietà idrofile e discorrevolezza, elevata capacità di riproduzione dei dettagli, superiore recupero elastico e resistenza alla lacerazione.

La linea Identium® si compone di tre consistenze (heavy bodied, medium bodied, light bodied), disponibili nei due seguenti rapporti di miscelazione: cartucce standard 1:1 da 50 ml e in cartucce da 380 ml 5:1, utilizzabili nella maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione disponibili in commercio, ad es. il Sympress.

Ciascun materiale è disponibile nelle versioni regular e Fast set.

Campi d'impiego

Identium® Heavy/Heavy Fast viene utilizzato nella tecnica d'impronta one-step (impronta simultanea), come materiale per impronte ad elevata viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers

- impronte funzionali
- protesi totali o parziali
- impianti

Identium® Medium/Medium Fast viene utilizzato nella tecnica d'impronta one-step (monofase o impronta simultanea), come materiale per portaimpronta o materiale iniettabile a media viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impianti
- impronte funzionali

Identium® Light/Light Fast viene utilizzato nella tecnica di impronta one-step (impronta simultanea) come materiale iniettabile a bassa viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impronte per ribasature
- protesi totali o parziali

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Identium® per impronte correttive (tecnica di impronta two-step) e ribasature morbide.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, i prodotti non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di componenti contenenti zolfo attivo, cloruro alluminio o composti azotati prima della presa dell'impronta (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) può interferire con la reazione di indurimento del Vinylsiloxanether®.

In seguito all'utilizzo di questi materiali, lavare accuratamente l'area interessata in modo da eliminare qualsiasi residuo. Evitare il contatto con guanti in lattice.

Posizionare dunque il puntale di miscelazione dinamico e abbassare la leva di blocco.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario applicare le consuete

tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare sufficiente spazio rispetto al bordo del portaimpronta e le superfici interessate al rilevamento dell'impronta.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta:

Preparazione e uso dell'adesivo.

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i porta-impronta di uso comune, purché venga garantita una pressione dinamica adeguata. Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello un sottile strato di Identium® Adhesive sul portaimpronta.

Far asciugare l'adesivo secondo le istruzioni e riempire il portaimpronta con un'adeguata quantità di materiale per

impronta.

Istruzioni per la manipolazione sicura del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1)

Prima del primo utilizzo svitare il tappo blu girandolo verso sinistra e tirandolo verso l'alto. (figura 1, pagina 120) Controllare le aperture di uscita. Successivamente avvitare il puntale dinamico (figura 2, pagina 120). Il segnale di posizionamento deve essere in alto.

Utilizzare esclusivamente i componenti appartenenti al sistema Kettenbach di cartucce da 380 ml per il dosaggio e la miscelazione del materiale da impronta.

La cartuccia Kettenbach da 380 ml è pesante e potrebbe danneggiarsi cadendo. Le cartucce danneggiate non devono essere più utilizzate.

Utilizzando un miscelatore automatico Sympress II attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. (figura 6, pagina 120) La mancata osservanza di tali indicazioni può modificare le caratteristiche di polimerizzazione del materiale da impronta.

Qualora non si utilizzi un miscelatore automatico Sympress, seguire le istruzioni del miscelatore automatico impiegato.

A ogni sostituzione del dispositivo, scartare almeno i primi 3 cm di materiale miscelato.

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1) nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II

- Premendo l'apposito pulsante, far retrocedere i pistoni (con il coperchio chiuso) nella posizione iniziale. (figura 3, pagina 120) Successivamente, aprire il coperchio. (figura 4, pagina 120)
- Inserire la cartuccia Kettenbach da 380 ml con puntale già montato nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II (figura 5, pagina 120) (Nelle cartucce già usate in precedenza il puntale di miscelazione dinamico rimane avvitato fungendo da tappo della cartuccia; consultare le modalità d'uso più avanti.)
- Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. La selezione viene confermata da un segnale luminoso. (figura 6, pagina 120)
- Chiudere il coperchio dell'apparecchio. (figura 7, pagina 121)

Primo utilizzo della cartuccia

- Escludere il materiale da impronta (fare attenzione che il puntale di miscelazione dinamico sia avvitato); scartare almeno i primi 3 cm (figura 8, pag. 121), fino ad avere

una miscela omogenea composta dalla massa base e dal catalizzatore (vedere la colorazione del materiale da impronta finale).

- Ogni volta che il pistone riparte da zero e per ogni uso della cartuccia in differenti miscelatori si dovranno scartare almeno 3 cm di miscela.
- Riempire il portaimpronta (o la siringa per elastomeri) con la quantità necessaria di materiale da impronta premendo il pulsante di avanzamento (figura 9, pag. 121). Il portaimpronta va tenuto in posizione obliqua e spinto leggermente all'indietro. Nella fase di riempimento, tenere il puntale di miscelazione immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria.
- Lasciare il pulsante di avanzamento non appena è stata estrusa la quantità desiderata di materiale da impronta. Il puntale di miscelazione riempito rimarrà sulla cartuccia e fungerà da chiusura.
- Prima dell'uso successivo rimuovere il puntale di miscelazione usato ruotandolo verso sinistra (figura 10, pag. 121), controllare visivamente i fori di uscita per verificare che non siano chiusi e avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico (figura 10, pag. 121).
- Rimuovere la cartuccia grande, completamente svuotata, dal miscelatore e smaltirla in conformità alle disposizioni locali.

Riutilizzo di una cartuccia già in uso

- Nello stesso miscelatore, avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico e iniziare un nuovo utilizzo (non deve più essere scartata parte del materiale). Procedere come sopra descritto.

Indicazioni per l'uso: caricamento della cartuccia nella pistola erogatrice

Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (pagina 123)

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1, assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare la quantità di materiale necessaria direttamente nel portaimpronta, nell'impronta preliminare o in una siringa per impronta.

Per l'applicazione sui denti preparati utilizzare la siringa per

impronte o la cartuccia con miscelatore e adattatore (puntale di miscelazione) applicati.

Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture. Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

Pulizia e disinfezione di Applyfix® 4

- Rimuovere la cartuccia.
- Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno-imbevuto d'alcol.
- La pistola dosatrice Applyfix® 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

Indicazioni per l'uso: Siringa Applyfix® 5

Posizionare un nuovo puntale Applyfix® 5 nell'appositaghiera e avvitare per fissarlo sul corpo della siringa (Figura 2, pagina 122).

Se necessario, ungere con una minima quantità di vaselina l'anello di tenuta, in modo tale da favorire il movimento del pistone.

Preparare il materiale per impronte desiderato (la siringa Applyfix® 5 è indicata solo per materiale per impronta a media o alta viscosità).

Inserire la siringa dal lato opposto al puntale, sul foro di uscita del miscelazione dinamico del dispenser per miscelazione automatica Plug & Press® (figura 3, pagina 122). Riempire direttamente la siringa con la quantità di materiale desiderata. Posizionare il pistone (figura 4, pagina 122) e procedere ad iniettare il materiale per impronta.

Pulizia e disinfezione di Applyfix® 5

Dopo l'utilizzo, attendere l'indurimento completo del materiale da impronta, svitare e rimuovere il puntale, togliere il pistone e quindi pulire la siringa Applyfix® 5 con l'apposito scovolino (figura 5, pagina 122).

La siringa Applyfix® 5 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

La siringa Applyfix® 5 può essere sterilizzata in autoclave; se ne consiglia la sostituzione immediata in caso di danneggiamento. Al fine di evitare contaminazioni, non riutilizzare il puntale.

Precauzioni

Utilizzare sempre Applyfix® 5 con un solo tipo di materiale. La contaminazione risultante dal contatto tra materiali diversi può compromettere l'utilizzo del materiale per impronte presente nella siringa.

Condizioni di conservazione:

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione:

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, es., una soluzione di glutaraldeide al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Galvanizzazione:

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

Colatura delle impronte:

Le impronte di Identium® possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III - V). Le impronte possono essere colate più volte.

Marchi

Applyfix® 4, Applyfix® 5 e Identium® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comuniciamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Ultimo aggiornamento: 10 aprile 2019

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Identium® Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, gialla, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light-bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, gialla, Ø 4,2 mm

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤ 1)	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Recupero elastico (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Identium® Heavy	5:1	2 Minuti	Nicht zutreffend	2 Minuti e 30 Secondi	4 Minuti e 30 Secondi	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 Minuto e 15 Secondi	Nicht zutreffend	2 Minuti e 15 Secondi	3 Minuti e 30 Secondi	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 Minuti	1 Minuto e 20 Secondi	2 Minuti e 30 Secondi	4 Minuti e 30 Secondi	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 Minuto e 15 Secondi	40 Secondi	2 Minuti e 15 Secondi	3 Minuti e 30 Secondi	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 Minuti	1 Minuto e 20 Secondi	2 Minuti e 30 Secondi	4 Minuti e 30 Secondi	A 50	- 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 Minuto e 15 Secondi	40 Secondi	2 Minuti e 15 Secondi	3 Minuti e 30 Secondi	A 50	- 0,20	99,0	3,8

* Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione.

- 1) In presenza di tempi di lavorazione più brevi si dovrà sempre rispettare il tempo di presa totale di 3 minuti e 30 secondi per i materiali di tipo "Fast" e 4 minuti e 30 per quelli di tipo normale.

Descripción del producto

Los productos Identium® son materiales de impresión-elastómeros, de polimerización por adición, con composición de vinilo polisiloxano y de poliéter (Vinylsiloxanether®).

Convencen por su extraordinaria viscosidad y propiedades hidrófilas, elevada resistencia al agrietamiento, precisión dimensional y su elevada capacidad de recuperación elástica.

La familia de productos Identium® consta de tres viscosidades diferentes (heavy bodied, medium bodied, light bodied) disponibles en los dos sistemas de mezcla: cartuchos automix estándar de 1:1 50 ml y en cartuchos de 5:1 380 ml, para uso en la mayoría de la máquinas sistema dosificador y mezclador automático disponibles en el mercado (p.ej., el Sympress).

Los materiales se ofrecen en una variante de fraguado regular y otra de fraguado rápido respectivamente.

Indicaciones

Identium® Heavy/Heavy Fast se aplica como material de impresión de viscosidad alta en la técnica de impresión única (mezcla doble) y se utiliza como material de cubetas para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones funcionales
- Impresiones en prótesis extraíbles
- Impresiones para implantes

Identium® Medium/Medium Fast se utiliza como material de impresión para cubetas de viscosidad media o material de impresión inyectable en la técnica de impresión única monofásica para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones para implantes
- Impresiones de fijación
- Impresiones funcionales

Identium® Light/Light Fast se utiliza como material de impresión inyectable de viscosidad baja en la técnica de impresión única, de mezcla doble para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones rebasadas

- Impresiones en prótesis extraíbles

Advertencias

No utilizar los materiales de impresión Identium® para realizar impresiones de corrección (técnica de impresión de dos tiempos) ni rebasados provisionales.

No mezclar ni utilizar los materiales de impresión Identium® con otros materiales de impresión elastómeros.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavajos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Los productos no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de

refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (Vinylsiloxanether®). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. Evitar el contacto con guantes de látex.

En situaciones de impresión con zonas marcadamente socavadas y espacios interproximales muy abiertos, deberán tomarse las medidas habituales para bloquear estas zonas.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación

de presión adecuada. Si con el material de impresión no se consigue una retención suficiente, pincele la cubeta de impresión con una fina película de Adhesive Identium®. Deje secar el Identium® adhesivo de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Indicaciones para un uso seguro del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes de la primera aplicación, desenrosque el tapón azul hacia la izquierda y sáquelo. (Imagen 1, página 120) Controle las aperturas de salida. Enrosque después la mezcladora dinámica (Imagen 2, página 120). Compruebe que la ayuda de colocación esté en la parte superior.

Para la dosificación y mezcla del material de impresión, utilice exclusivamente los componentes correspondientes al sistema de cartuchos Kettenbach de 380 ml.

El cartucho Kettenbach de 380 ml tiene cierto peso y podría dañarse si se cae. Los cartuchos dañados no deben utilizarse.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, active el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. (Imagen 6, página 120) El incumplimiento de lo anterior puede causar una alteración en el fraguado de los materiales de impresión.

Si no utiliza una mezcladora automática Sympress, guíese por

las instrucciones de la mezcladora que usa normalmente.

Cada vez que se efectúe el cambio del aparato se han de desechar, por lo menos, 3 cm. de material mezclado.

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) con la mezcladora automática Sympress I o Sympress II

- Pulsar el botón de retroceso del émbolo (con la tapa cerrada), devolviendo así el émbolo de forma automática a la posición inicial. (Imagen 3, página 120) A continuación, abrir la tapa. (Imagen 4, página 120)
- Introducir el cartucho Kettenbach de 380 ml con mezcladora ya montada en la mezcladora automática Sympress I o Sympress II (Imagen 5, página 120). (En el cartucho ya en uso, la mezcladora llena hace de cierre del cartucho; ver más abajo el procedimiento.)
- Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, activar el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. La selección se confirma mediante una señal luminosa. (Imagen 6, página 120)
- Cerrar la tapa del aparato. (Imagen 7, página 121)

Primera utilización del cartucho

- Extrudir el material de impresión (observe que la

mezcladora dinámica esté enroscada); desechar los primeros 3 cm (imagen 8, página 121) hasta que aparezca una mezcla homogénea de la pasta y el catalizador (comprobar la coloración del material final).

- Con cada inicio del émbolo y al utilizar el cartucho en diversas mezcladoras automáticas, deberán desecharse al menos 3 cm del material mezclado.
- Llenar la cubeta (o la jeringa para elastómeros) presionando el botón de alimentación (imagen 9, página 121) con la cantidad necesaria de material de impresión (imagen 9, página 121). Mantener la cubeta inclinada y presionar ligeramente. Durante la extrusión, dejar la boquilla dentro del material para evitar entrada de aire.
- Soltar el botón de alimentación en cuanto se haya extraído la cantidad deseada de material de impresión. Cuando la mezcladora dinámica está rellena, sirve como tapón para el cartucho.
- Antes de la siguiente aplicación, retirar la boquilla ya usada girando a la izquierda (imagen 10, página 121), controlar visualmente las aperturas de salida para que no haya obstrucciones y enroscar la nueva mezcladora dinámica (imagen 10, página 121).
- Retirar el cartucho completamente vacío de la máquina mezcladora y eliminarlo según la normativa local.

Siguientes aplicaciones de un cartucho ya utilizado

- En la misma mezcladora automática, enroscar una nueva mezcladora dinámica y comenzar la nueva aplicación (ya no es necesario desechar parte del material). Proceder tal y como se explica anteriormente.

Instrucciones de uso: Material de cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (página 123)

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo.

El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Llenar la cantidad de material necesaria o bien directamente en la cubeta de impresión, en la impresión preliminar o bien

en una jeringa de impresión. Utilizar la jeringa de impresión o el cartucho con la mezcladora colocada y el aplicador (Intraoral tip) para moldear por inyección alrededor de los dientes preparados.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la boquilla mezcladora llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material polimerizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

Limpieza y desinfección de Applyfix® 4

- Extraer el cartucho.
- Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.
- La pistola dosificadora Applyfix® 4 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído.

Instrucciones de uso:

Jeringa de aplicación Applyfix® 5

Colocar una nueva punta de jeringa Applyfix® 5 en el tapón de rosca previsto al efecto. Enroscar bien el tapón con la punta colocada en el cuerpo de la jeringa. (imagen 2, página 122)

En caso necesario lubricar el anillo obturador con una pequeña cantidad de vaselina para que el émbolo pueda moverse sin problemas.

Preparar el material de impresión deseado (la jeringa de aplicación Applyfix® 5 es apropiada únicamente para material de impresión de viscosidad baja o media). Colocar el lado abierto del cuerpo de la jeringa directamente en el mezclador dinámico del material de impresión. (imagen 3, página 122)

Llenar la cantidad de material de impresión deseada directamente el cuerpo de la jeringa. Colocar el émbolo de la jeringa sobre el cuerpo de la misma (imagen 4, página 122) y aplicar ahora el material de impresión en la boca del paciente del modo deseado.

Limpieza y desinfección de Applyfix® 5

Limpiar la jeringa de aplicación Applyfix® 5 después del uso con el cepillo de limpieza (imagen 5, página 122) después de haber extraído todo el material de impresión endurecido del cuerpo de la jeringa. La jeringa de aplicación Applyfix® 5 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuada-

mente. Si muestra signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído. La Applyfix® 5 puede esterilizarse en autoclave y deberá cambiarse por una nueva en caso de aparecer daños mecánicos. La punta de la jeringa no es reutilizable para evitar contaminaciones.

Avisos

Utilice siempre un solo tipo de material en una jeringa Applyfix® 5. La contaminación de diferentes materiales entre sí puede provocar la inutilidad del material de impresión con el que se ha rellenado el cuerpo de la jeringa.

Almacenamiento:

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección:

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Galvanización:

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

Vaciado de impresiones:

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección en un plazo de unas semanas con yesas dentales estándares de la clase IV (clase III - V). Las impresiones también pueden vaciarse varias veces.

Vaciado de impresiones:

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección. Las impresiones pueden vaciarse en un plazo de 2 semanas con yesos dentales estándares (clase III - V).

Marcas comerciales

Applyfix® 4, Applyfix® 5 y Identium® son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Última revisión: 10 de abril de 2019

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutos	not applicable	2 minutos 30 segundos	4 minutos 30 segundos	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minutos 15 segundos	not applicable	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 minutos	1 minutos 20 segundos	2 minutos 30 segundos	4 minutos 30 segundos	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minutos 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 minutos	1 minutos 20 segundos	2 minutos 30 segundos	4 minutos 30 segundos	A 50	- 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 minutos 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 50	- 0,20	99,0	3,8

*Tiempo total de fraguado (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla.

¹⁾ Si el tiempo de manipulación es más breve, es necesario que se cumpla siempre el final del fraguado de 3 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado rápido, y 4 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado normal.

Ürün tanımı

Identium® ürünleri, vinil polisiloksan ve polieter (Vinylsiloxanether®) katkıları içeren ilave polimerizasyonlu, elastomerik ölçü materyalleridir.

Bu materyaller, olağanüstü akışkanlık ve hidrofilik özellikleri, yüksek kopma mukavemetleri, boyutsal doğrulukları ve daimi deformasyona yüksek dirençleriyle beğeni kazanmaktadırlar.

Identium® ailesi, üç farklı viskoziteye sahip (heavy bodied, medium bodied, light bodied) ürünlerden oluşmaktadır ve her iki karıştırma sisteminde de mevcuttur: Otomatik dozaj ve karıştırma sistemlerinin çoğunda kullanmak için standart 1:1 (50 ml otomiks kartuşları) ve 5:1 (380 ml otomiks kartuşları) ve piyasada bulunan otomatik karıştırma aletleri, örn. Sympress.

Materyaller, regular (normal) ve Fast-set (hızlı sertleşen)-seçenekleri ile piyasaya sunulmaktadır.

Uygulama alanları

Identium® Heavy/Heavy Fast, yüksek viskoziteye sahip ölçü materyali olarak tek aşamalı ölçü tekniğinde (Çift karıştırma) ve aşağıdaki uygulamalar için kaşık materyali olarak kullanılır:

- Kuronlar/köprüler, inlaylar/onlaylar ve veneer preparasyonları için ölçüler
- Fonksiyonel ölçüler
- Total ve parsiyel hareketli protez ölçüleri
- İmplant ölçüleri

Identium® Medium/Medium Fast, orta viskoziteli kaşık ya da enjekte edilebilir ölçü materyali olarak, tek aşamalı ölçü tekniğinde (Tek faz veya çift karıştırma) aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:

- Kuronlar/köprüler, inlaylar/onlaylar ve veneer preparasyonları için ölçüler
- İmplant ölçüleri
- Sabitleme ölçüleri
- Fonksiyonel ölçüler

Identium® Light/Light Fast, tek aşamalı ölçü tekniğinde enjekte edilebilir iki fazlı (Çift karıştırma) ölçü materyali olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:

- Kuronlar/köprüler, inlaylar/onlaylar ve veneer preparasyonları için ölçüler
- Astar ölçüleri

Uyarılar

Identium® ölçü materyallerini iki aşamalı ölçülerde (iki aşamalı ölçü tekniği) ve geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Identium® ölçü materyallerini diğer elastomerik ölçü materyallerine karıştırmayın veya birlikte kullanmayın.

Güvenlik önlemleri

Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın.

Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürünler hiç bir alerjik reaksiyona yol açmazlar; ancak duyarlı kişilerde bu ürünlere karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Ölçüden önce kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot içeren (Demirsülfatlı retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri, v.b.) ürünler, Vinylsiloxanether® ölçü materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozabilirler. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde temizlenmesi gerekir. Lateks

eldivenlerle temasını önleyin.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23 °C (74 °F)'den önemli ölçüde sapma göstermemelidir Aksi takdirde çalışma süresi ve ağız içi sertleşme süresi olumsuz etkilenebilir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli dinamik basınç sağlanıyorsa, genel olarak bütün fabrikasyon ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyali ile yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına ince bir film tabakası halinde Identium® Adhesive fırçayla sürün. Adezivi prospektüste yer alan verilere uygun olarak kurumaya bırakın ve üzerini örtmeye yetecek miktarda ölçü materyalinin ölçü kaşığına yerleştirin.

Kettenbach Plug & Press® sistemi ile güvenli çalışmaya yönelik açıklamalar (380 ml kartuş sistemi; 5:1)

İlk kullanımdan önce, mavi renkli kapak tapasını sola döndürerek, dışarı doğru çekip, çıkartın. (Resim 1, Sayfa 120). Çıkışı deliklerini kontrol edin. Ardından dinamik karıştırıcı ucu vidalayarak takın (Resim 2, Sayfa 120). Yerleştirme yardımcısının yukarıda olmasına dikkat edin.

Lütfen, ölçü materyalinin dozajlanmasına ve karıştırılmasına yönelik olarak, yalnızca Kettenbach 380 ml kartuş sistemine ait bileşenleri kullanın.

Kettenbach 380 ml kartuşlar ağır bir malzeme olup, yere düşmesi halinde hasar görebilir. Hasar gören kartuşlar artık kullanılamazlar.

Bir Sympress II dispenser cihazında kullanılması sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilmiş olan hız basamağını etkinleştirin. (Resim 6, Sayfa 120) Bu hız basamağına uyulmaması, ölçü materyalinde değişime uğramış sertleşme karakteristiklerine yol açabilir.

Eğer Sympress karıştırma cihazı kullanmıyorsanız, lütfen kendi kullandığınız otomatik dozaj ve karıştırma sisteminin kullanım kılavuzunu referans alın.

Her cihaz değişiminde en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.

Kettenbach Plug & Press® sisteminin (380 ml kartuş sistemi; 5:1) Sympress I veya Sympress II dispenser cihazında kullanılması

- Pistonları (kapak kapalı konumdayken) piston geri çekme düğmesine basarak, otomatik olarak başlangıç konumuna hareket ettirin. (Resim 3, Sayfa 120). Daha sonra kapağı açın. (Resim 4, Sayfa 120)
- Kettenbach 380 ml kartuşu önceden monte edilmiş karıştırıcı uçlu Sympress I veya Sympress II dozajlama ve karıştırma cihazının içerisine yerleştirin (Resim 5, Sayfa 120). (Hali hazırda kullanılmakta olan kartuşlarda içi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuş üzerinde kalır; izlenecek yöntemi aşağıda görebilirsiniz.)
- Bir Sympress II dispenser cihazında kullanım sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen hız basamağını etkinleştirin. Yapılan seçim, ışıklı sinyal ile onaylanır. (Resim 6, Sayfa 120)
- Cihazın kapağını kapatın. (Resim 7, Sayfa 121)

Kartuşun ilk kez kullanılması:

- Ölçü materyali aktarımı yapın (dinamik karıştırıcı ucun vidalanarak takılmış olmasına dikkat edin); bu sırada baz madde ile katalizörün homojen bir karışımı (nihai ölçü materyalinin aldığı renge bakın) oluşuncaya kadar, en azından ilk 3 cm materyali atın (Resim 8, Sayfa 121).

- Pistonun yeniden başlatıldığı her sefer ve kartuşun farklı karıştırma cihazlarında kullanılması durumunda, en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.
- Ölçü kaşığı (ya da uygulama şırıngasını) ilgili besleme düğmesine basarak (Resim 9, Sayfa 121), gerekli miktarda ölçü materyali ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıya bastırın. Ölçü maddesini kaşığa yüklerken, hava kabarcığı oluşmasını önlemek için karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın.
- İstenilen miktarda ölçü materyali sevk edildikten sonra, besleme düğmesini serbest bırakın. İçi dolu dinamik karıştırıcı uç, kapak olarak kartuşun üzerinde kalır.
- Bir sonraki uygulamadan önce, kullanılan karıştırıcı ucu sol tarafa çevirerek çıkartın (Resim 10, Sayfa 121), çıkış deliklerinde tıkanıklık olup olmadığını görsel olarak kontrol edin ve yeni dinamik karıştırıcı ucu vidalayarak takın (Resim 10, Sayfa 121).
- Tamamen boşalan büyük kartuşu dozajlama ve karıştırma cihazından çıkartın ve yerel mevzuata uygun olarak bertaraf edin.

Halen kullanılmakta olan bir kartuşun kullanılmaya devam edilmesi:

- Aynı karıştırma cihazına yeni dinamik karıştırıcı ucu

vidalayarak takın ve yeni uygulamaya başlayın (bu aşamada materyal atılmasına gerek yoktur). Bu işlemler sırasında yukarıda tanımlanan şekilde hareket edin.

Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları (Sayfa 123)

- Kartuşu Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.
- Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.
- Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit oranda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.
- Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitleninceye kadar kapağı saat ibresi yönünde 90° döndürün.
- Gerekli miktardaki materyali ya doğrudan bir ölçü kaşığının içine, ya birinci ölçünün içerisine ya da bir ölçü şırıngasına doldurun. Hazırlanan dişlerin etrafına materyal uygulamak için, ölçü şırıngasını ya da karıştırıcı uç ve uygulama ucu (ağız içi uç) takılmış kartuşu kullanın.
- Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın.

Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın, polimerize olmuş herhangi bir materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun materyal çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit oranda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin

- Yeni karıştırma uçlarını takın ve yukarıda anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix® 4'nın temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

- Kartuşu çıkarın.
- Polimerize olmamış macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.
- Applyfix® 4 transfer tabancası, uygun şekilde dezenfekte edildiğinde, bir çok kez kullanılabilir. Görünür kullanım izleri olması durumunda, değişim yapılması tavsiye edilir. Dezenfeksiyon işlemi, piyasadan temin edilebilen daldırma tip bir dezenfektan kullanılarak gerçekleştirilebilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı çözeltilerin kullanılmasını önermektedir.

Applyfix® 5 uygulama şırıngası için kullanım talimatları

Yeni Applyfix® 5 şırınga ucunu bunun için öngörülen vidalı kapağa yerleştirin Şırınga ucuyla birlikte vidalı kapağı şırınga gövdesine sıkıca vidalayın (Resim 2, Sayfa 122).

İhtiyaç duyulması halinde, pistonun rahat hareket edebilmesi için, halka rondelayı çok az miktarda vazelin ile yağlayın.

İstedığınız miktarda ölçü materyalini hazırlayın (Applyfix® 5 uygulama şırıngası, yalnızca düşük veya orta viskoziteli ölçü materyalleri için uygundur). Şırınga gövdesinin açık ucunu-istediğiniz folyo poşet materyalinin dinamik karıştırıcı ucuna doğrudan yerleştirin (Resim 3, Sayfa 122).

Dilediğiniz miktarda ölçü materyalini doğrudan şırınga gövdesine doldurun. Şırınga pistonunu şırınga gövdesine yerleştirin (Resim 4, Sayfa 122) ve ondan sonra ölçü materyalini hasta ağızına dilediğiniz gibi uygulayın.

Applyfix® 5'nin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

Kullandıktan sonra ve tamamen sertleşen ölçü materyalini şırınga gövdesinden uzaklaştırdıktan sonra, Applyfix® 5 uygulama şırıngasını temizlik fırçasını kullanarak temizleyin (Resim 5, Sayfa 122).

Applyfix® 5 transfer tabancası, uygun şekilde dezenfekte

edildiğinde, bir çok kez kullanılabilir. Görünür kullanım izleri olması durumunda, değişim yapılması tavsiye edilir. Dezenfeksiyon işlemi, piyasadan temin edilebilen daldırma tip bir dezenfektan kullanılarak gerçekleştirilebilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı çözeltilerin kullanılmasını önermektedir.

Applyfix® 5, otoklavda sterilize edilebilir ve mekanik hasarlar ortaya çıkması durumunda yenisiyle değiştirilmelidir. Kontaminasyonları önlemek için, şırınga ucu tekrar kullanılmaz.

Uyarılar

Bir Applyfix® 5 içerisinde daima tek bir materyal türü kullanın. Farklı materyallerin birbirleriyle kontamine olması, şırınga içerisine doldurulan ölçü materyalinin kullanılamaz hale gelmesine yol açabilir.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon:

Elde edilen ölçüler, örneğin % 2'lik Glutaraldehid ile dezenfekte edilebilirler. Ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon çözeltileri kullanın. Üreticinin talimatlarına uyun.

Galvanizleme:

Ölçüler, alkalik çözelti ile galvanik olarak gümüşle kaplanabilirler.

Modellerin dökülmesi:

Identium® ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, bir kaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III - V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, bir çok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Ticari marka

Applyfix® 4, Applyfix® 5 ve Identium® Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Son güncelleme: 10 Nisan 2019

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	kıvamı (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodie	32	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Sarı karıştırma, ucu, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Sarı karıştırma, ucu, Ø 4,2 mm

Teknik Veriler

Ürün adı	Kanştırma oranı	23 °C / 74 °F ≤'de çalışma süresi	35 °C / 95 °F ≤'de çalışma süresi ¹⁾	35 °C / 95 °F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Identium® Heavy	5:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika 30 saniye	4 dakika 30 saniye	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 dakika 15 saniye	uygulanmaz	2 dakika 15 saniye	3 dakika 30 saniye	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 dakika	1 dakika 20 saniye	2 dakika 30 saniye	4 dakika 30 saniye	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 dakika 15 saniye	40 saniye	2 dakika 15 saniye	3 dakika 30 saniye	A 60	- 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 dakika	1 dakika 20 saniye	2 dakika 30 saniye	4 dakika 30 saniye	A 50	- 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 dakika 15 saniye	40 saniye	2 dakika 15 saniye	3 dakika 30 saniye	A 50	- 0,20	99,0	3,8

*Kanştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

1) Daha kısa çalışma sürelerinde, hızlı sertleşen materyalde 2 dakika 30 saniyelik, normal sertleşen materyalde ise 4 dakika 30 saniyelik toplam sertleşme süresine daima uyulmalıdır.

Descrição do produto

Os produtos Identium® são materiais de impressão, elastômeros polimerizantes por adição com partes de vinilpolisiloxano e poliéter (Vinylsiloxanether®).

Eles convencem devido às suas excepcionais características hidrófilas e de fluidez, alta resistência à ruptura, exactidão dimensional e alta resiliência.

A família Identium® compreende três viscosidades diferentes (heavy bodied, medium bodied, light bodied) obtidas nas duas formas de mistura: Cartuchos Automix Standard 1:1 50 ml e 5:1 (cartuchos de 380 ml), indicadas para utilização na maioria das sistemas automático de dosagem e de mistura disponíveis no mercado, como por exemplo o sistema Sympress.

Os materiais são oferecidos respectivamente nas variantes regular e Fast-set.

Localis de aplicação

Identium® Heavy/Heavy Fast é empregado como material de impressão de alta viscosidade na técnica de moldagem única (mistura dupla) e é utilizado como material para cubetas indicado para o uso em:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers

- Moldagens funcionais
- Moldagens para próteses dentais removíveis
- Moldes de próteses

Identium® Medium/Medium Fast é utilizado como material de fluidez média para cubetas ou injectável para impressão, na técnica de moldagem única (monofásica ou mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldes de próteses
- Impressões de elementos de fixação
- Moldagens funcionais

Identium® Light/Light Fast é utilizado como material de fluidez alta injectável para impressão, na técnica de moldagem única, bifásica (mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens de reembasamento
- Moldagens para próteses dentais removíveis

Advertências

Não utilizar materiais de impressão Identium® para moldagens correctivas (técnica de moldagem de duas etapas) ou para moldagens de reembasamento temporárias.

No mezclar ni utilizar los materiales de impresión Identium® con otros materiales de impresión elastómeros.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogénio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polisulfídeos, etc.)

podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (Vinylsiloxanether®). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios.

Evitar o contacto com luvas de látex.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, sendo condição garantir a pressão dinâmica

necessária.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de Identium® Adhesive sobre a moldeira. Deixar o verniz adesivo secar conforme indicações da bula e cobri-lo na moldeira com suficiente material de moldagem.

Instruções para o manuseio seguro do sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes da primeira aplicação, desenrosque a tampa azul para a esquerda e remova-a. (figura 1, página 120) Verificar os orifícios de saída. Posteriormente, aparafuse o misturador dinâmico (figura 2, página 120). Certifique-se de que o auxiliar de posicionamento se encontra em cima.

Por favor, utilize exclusivamente os componentes compatíveis com o sistema de cartuchos de 380 ml da Kettenbach para a dosagem e mistura do material de moldagem.

O cartucho de 380 ml da Kettenbach é pesado e pode ser danificado ao cair. Cartuchos danificados não devem mais ser usados.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. (figura 6, página 120) A não observação pode acarretar características de presa alteradas dos materiais de moldagem.

Se não utilizar um misturador Sympress, oriente-se no manual do sistema de dosagem e mistura automática usado por si.

A cada troca de aparelho deverão ser rejeitados pelo menos 3 cm de mistura do material.

Utilização do sistema Plug & Press® da Kettenbach (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) no aplicador Sympress I ou Sympress II

- Deixar o êmbolo (estando a tampa fechada) voltar automaticamente à posição inicial, pressionando o botão de retorno do êmbolo. (figura 3, página 120) Depois abrir a tampa. (figura 4, página 120)
- Colocar o cartucho de 380 ml da Kettenbach com misturador pré-montado dentro do doseador e misturador Sympress I ou Sympress II (fig. 5, página 120). (Nos cartuchos já em uso, o misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho; ver abaixo como proceder.)
- Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. A selecção é confirmada mediante um sinal luminoso. (figura 6, página 120)
- Fechar a tampa do aparelho. (figura 7, página 121)

Primeira utilização dos cartuchos

- Retirar o material de moldagem (preste atenção para que o misturador dinâmico esteja aparafusado); descartar, no mínimo, os primeiros 3 cm (figura 8, página 121), até que exista uma mistura homogênea da massa base e do catalizador (ver coloração do material de moldagem final).
- A cada novo início do êmbolo e em caso de utilização do cartucho em diferentes misturadores, é necessário descartar, no mínimo, 3 cm de material misturado.
- Encher a moldeira (ou pistola de dosagem) com a quantidade necessária de material de moldagem premindo o respectivo botão de avanço (figura 9, página 121). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer um leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Soltar o botão de avanço assim que a quantidade desejada de material de moldagem tiver sido transportada. O misturador dinâmico cheio permanece como támbora sobre o cartucho.
- Antes da utilização seguinte, retirar o misturador usado rodando-o para a esquerda (figura 10, página 121), verificar o orifício de saída quanto a obstruções e enroscá-lo a um novo misturador dinâmico (figura 10, página 121).
- Retirar o cartucho grande totalmente vazio do doseador

e misturador e eliminá-lo segundo as disposições legais regionais.

Uso posterior de um cartucho que já estava em uso

- Aparafusar o novo misturador dinâmico e iniciar a nova aplicação (não é necessário rejeitar mais material). Proceder como indicado anteriormente.

Instruções de uso: Material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

(página 123)

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorrectamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosear uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam doseados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa em 90° no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.

Encher a quantidade necessária de material, seja directamen-

te na moldeira, na moldagem preliminar ou no injector de moldagem. Utilizar o injector de moldagem ou o cartucho com o misturador e o adaptador para aplicação colocados (Intra-oral tip) para injectar em torno dos dentes preparados.

Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

Limpeza e desinfecção da Applyfix 4

- Remover o cartucho.
- Remover a pasta não curada com um pano embebido com álcool.
- A pistola de dosagem Applyfix® 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Instruções de uso:

Pistola de seringa Applyfix® 5

Coloque um novo adapte de seringa Applyfix® 5 no fecho roscado previsto.

Rosqueie firmemente o fecho roscado com o adapte de seringa sobre o corpo da seringa. (figura 2, pág. 122)

Se necessário, lubrificar o anel de vedação com bem pouca vaselina, para que o êmbolo possa se mover sem atrito.

Prepare o material de moldagem desejado (a seringa de aplicação Applyfix® 5 apenas é apropriada para materiais de moldagem de fluidez alta ou média). Coloque o lado aberto do corpo da seringa directamente no misturador dinâmico do material de moldagem desejado (figura 3, pág. 122).

Encha o material de moldagem na quantidade desejada directamente no corpo da seringa. Coloque o êmbolo da seringa sobre o corpo da seringa (figura 4, pág. 122) e aplique agora, como desejado, o material de moldagem na boca do paciente.

Limpeza e desinfecção da Applyfix® 5

Após o uso, limpe a seringa Applyfix® 5 com a escova de limpeza (figura 5, pág. 122), depois de haver removido o material de moldagem completamente endurecido de dentro do corpo da seringa. A seringa de aplicação Applyfix® 5 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso

de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto convencional de desinfecção por submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído. A Applyfix® 5 pode ser autoclavada e, caso surjam danos mecânicos, deverá ser substituída por uma nova. O adaptador de seringa não é reutilizado, a fim de evitar contaminações.

Advertências

Sempre usar apenas um tipo de material em uma Applyfix® 5. A contaminação de diversos materiais entre si pode fazer com que o material de moldagem inserido não possa mais ser utilizado.

Condições de estocagem:

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção:

Moldagens podem ser desinfetadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Siga as instruções do fabricante.

Galvanização:

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens:

Moldes com Identium® podem ser injectados com gessos dentais de alta qualidade (classe III - V) directamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injectados mais vezes.

Marca registrada

Applyfix® 4, Applyfix® 5 e Identium® são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática .

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 10 de abril de 2019

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4,2 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura ^a	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos e 30 segundos	4 minutos e 3 segundos	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	Não aplicável	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 minutos	1 minuto e 20 segundos	2 minutos e 30 segundos.	4 minutos e 30 segundos	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos.	3 minutos e 30 segundos.	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 minutos	1 minuto e 20 segundos	2 minutos e 30 segundos	4 minutos e 30 segundos	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 minutos e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 50	– 0,20	99,0	3,8

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

- 1) Si el tiempo de manipulación es más breve, es necesario que se cumpla siempre el final del fraguado de 3 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado rápido, y 4 minutos y 30 para la variante de fraguado normal.

Opis produktu

Produkty Identium® to addycyjne, elastomerowe materiały do pobierania wycisków, zawierające części winylo polisiloksanu i polietery (Vinylsiloxanether®).

Posiadają one niespotykane właściwości zapływania i właściwości hydrofilowe, dużą wytrzymałość na zerwanie, dokładność w zakresie kształtu oraz wysoką sprężystość powrotną.

Seria produktów Identium® to materiały o trzech różnych stopniach lepkości (heavy bodied, medium bodied, light bodied), dostępne w obu systemach mieszania: standardowo 1:1 (50 ml kartusze) oraz 5:1 (380 ml kartusz) do stosowania z większością automatycznych urządzeń dozujących, np. Sympress.

Materiały te dostępne są zarówno w wersji regular, jak i Fast.

Obszary zastosowania

Identium® Heavy/Heavy Fast to materiał o wysokiej lepkości do pobierania wycisków jednoczasowych (dwuwarstwowych) oraz jako materiał do aplikacji na łyżkę wyciskową, stosowany do:

- pobierania wycisków pod korony/mosty, inlay'e/onlay'e i licówki
- pobierania wycisków czynnościowych
- pobierania wycisków do wykonywania protez ruchomych
- pobierania wycisków implantów.

Identium® Medium/Medium Fast to średniopłynący materiał do pobierania wycisków jednoczasowych (jedno- lub dwuwarstwowych) jako materiał do aplikacji na łyżkę wyciskową lub za pomocą pistoletu, stosowany do:

- pobierania wycisków pod korony/mosty, inlay'e/onlay'e i licówki
- pobierania wycisków implantów
- pobierania wycisków fiksacyjnych
- pobierania wycisków czynnościowych.

Identium® Light/Light Fast to materiał do pobierania wycisków jednoczasowych, dwufazowych (dwuwarstwowych) jako materiał aplikowany za pomocą pistoletu, stosowany do:

- pobierania wycisków pod korony/mosty, inlay'e/onlay'e i licówki

- pobierania wycisków podścielających
- pobierania wycisków w przypadku protez ruchomych.

Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Identium® nie mogą być stosowane do pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczasowych) oraz jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Identium® nie należy mieszać i używać z innymi elastomerowymi materiałami wyciskowymi.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Na ogół produkt nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych, nie można jednak tego wykluczyć w przypadku osób

wrażliwych.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków itp.), może wpływać negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/wyrostkiem zębodołowym było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne..

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na

czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile gwarantują one odpowiednie dociśnięcie materiału. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć cienką warstwą kleju Identium® Adhesive. Klej ten należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na ulotce, a następnie przykryć wystarczającą i ią materiału wyciskowego.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1)

Przed pierwszym użyciem odkręcić niebieskie zamknięcie w lewo i wyjąć. (rycina 1, strona 120) Sprawdzić otwory wylotowe. Następnie przykręcić mieszacz dynamiczny (rycina 2, strona 120). Zwrócić uwagę na to, aby element ułatwiający ustawianie znajdował się u góry.

Do dozowania i mieszania materiału wyciskowego używać wyłącznie komponentów wchodzących w skład systemu kartuszy Kettenbach 380 ml.

Kartusz Kettenbach 380 ml jest ciężki i może ulec uszkodzeniu podczas upadku. Uszkodzone kartusze nie nadają się do

użytku.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. (rycina 6, strona 120) Nieprzestrzeganie tej instrukcji może wpłynąć na zmianę procesu wiązania materiału wyciskowego.

Jeśli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego przez Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

W przypadku każdej zmiany urządzenia należy wyrzucić co najmniej 3 cm zmieszanego materiału.

Stosowanie systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1) w urządzeniu mieszającym Sympress I lub Sympress II

- Tłok (przy zamkniętej pokrywce) umieścić automatycznie w pozycji wyjściowej, naciskając przycisk cofania tłoka (rycina 3, strona 120). Następnie otworzyć pokrywę (rycina 4, strona 120).
- Umieścić kartusz 380 ml ze wstępnie zamontowanym mieszaczem w urządzeniu dozująco-mieszającym Sympress I lub Sympress II (rycina 5, strona 120). (Jeśli dany kartusz był już używany, wypełniony masą element mieszający jest już założony i pełni funkcję zamknięcia;

sposób postępowania – patrz poniżej).

- W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem świetlnym (rycina 6, strona 120).
- Zamknąć pokrywę urządzenia (rycina 7, strona 121).

Pierwsze użycie kartusza

- Wycisnąć materiał wyciskowy (zwrócić uwagę, aby mieszacz dynamiczny był przykręcony); wyrzucić przynajmniej pierwsze 3 cm materiału (rycina 8, strona 121), aż baza i katalizator będą ze sobą jednolodnie zmieszane (patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego).
- Przy każdym pierwszym użyciu tłoka i w przypadku używania kartusza w różnych urządzeniach mieszających należy wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm zmieszanego materiału.
- Przed kolejnym użyciem usunąć zużyty mieszacz, odkręcając go w lewo (rycina 10, strona 121). Sprawdzić wzrokowo otwory wylotowe pod kątem zatkania i przykręcić nowy mieszacz dynamiczny (rycina 10, strona 121).
- Całkowicie opróżniony duży kartusz wyjąć z urządzenia dozująco-mieszającego i usunąć zgodnie z miejscowymi

przepisami.

Kolejne użycie zastosowanego już wcześniej kartusza

- Przykręcić nowy mieszacz dynamiczny w tym samym urządzeniu mieszającym i rozpocząć nowe użycie (nie ma już potrzeby wyrzucania materiału). Postępować przy tym zgodnie z powyższym opisem.

Wskazówki dotyczące stosowania: materiał w kartuszach wraz z pistoletem dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (strona 123)

- Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.
- Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.
- Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.
- Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

- Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napelnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkałe otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.
- Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z powyższym opisem.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix® 4

- Zdjąć kartusz.
- Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.
- Strzykawka do aplikacji Applyfix® 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Wskazówki dotyczące stosowania: strzykawka aplikacyjna Applyfix® 5

Przykręcić nową końcówkę Applyfix® 5 do strzykawki, umieszczając ją w przygotowanym w tym celu zamknięciu śrubowym. Dokręcić mocno nakrętkę do korpusu strzykawki (rycina 2, strona 122).

W razie potrzeby posmarować pierścieni uszczelniający niewielką ilością wazeliny, aby tłok mógł się swobodnie przesuwąć.

Przygotować potrzebny materiał wyciskowy (strzykawka Applyfix® 5 jest przeznaczona tylko do cienko- i średniopłynących materiałów wyciskowych). Otwartą stronę korpusu strzykawki należy przyłożyć bezpośrednio do dynamicznego elementu materiał wyciskowy (rycina 3, strona 122).

Napełnić strzykawkę odpowiednią ilością materiału wyciskowego. W korpusie strzykawki umieścić tłok (rycina 4, strona 122) i nałożyć materiał w odpowiednim miejscu w jamie ustnej pacjenta.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix® 5

Po użyciu strzykawkę Applyfix® 5 należy oczyścić szczotką do czyszczenia (rycina 5, strona 122), po wcześniejszym usunięciu z niej stwardniałego materiału.

Strzykawka do aplikacji Applyfix® 5 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W

przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Strzykawkę Applyfix® 5 a w przypadku uszkodzenia mechanicznego należy wymienić ją na nową. Końcówki zakładane na strzykawkę są jednokrotnego użytku, aby zapobiec zabrudzeniom.

Ostrzeżenie

W danej strzykawce Applyfix® 4 należy stosować zawsze tylko jeden rodzaj materiału. Kontaminacja materiałów może spowodować, że znajdujący się w strzykawce materiał wyciskowych stanie się beзуżyteczny.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2% roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych. Przestrzegać zaleceń producenta.

Galwanizacja

Wyciski można pokrywać galwanicznie srebrem z roztworu zasadowego.

Odlewanie wycisków

Wyciski pobrane materiałem Identium® można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III - V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Znaki towarowe

Applyfix® 4, Applyfix® 5 oraz Identium® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym.

Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Stan informacji: 10 kwietnia 2019 r

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380-ml-kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380-ml-kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml-kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca żółta MB Ø 4,2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml-kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca żółta MB Ø 4,2 mm

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas pracy przy 35°C/95°F ≤ ¹⁾	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F ≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minuty	not applicable	2 minuty 30 sekund	4 minuty 3 sekund	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minuta 15 sekund	not applicable	2 minuty 15 sekund	3 minuty 30 sekund	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium	5:1	2 minuty	1 minuta 20 sekund	2 minuty 30 sekund.	4 minuty 30 sekund	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Medium Fast	5:1	1 minuta 15 sekund.	40 sekund	2 minuty 15 sekund.	3 minuty 30 sekund.	A 60	– 0,20	99,0	2,3
Identium® Light	1:1	2 minuty	1 minuta 20 sekund	2 minuty 30 sekund	4 minuty 30 sekund	A 50	– 0,20	99,0	3,8
Identium® Light Fast	1:1	1 minuta 15 sekund	40 sekund	2 minuty 15 sekund	3 minuty 30 sekund	A 50	– 0,20	99,0	3,8

*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

- 1) W przypadku krótszego czasu pracy należy przestrzegać zawsze końca wiązania wynoszącego 3 minuty 30 sekund w przypadku szybko wiążącej masy i 4 minut 30 sekund w przypadku normalnie wiążącej masy.

제품 설명

Identium® 제품은 비닐 폴리실록산과 폴리에테르(Vinylsiloxanether®) 부분으로 이루어져 있고, 치료 기능이 향상된 탄성 인상재입니다. 탁월한 유동성과 친수성, 높은 인열강도, 치수 정밀도, 영구 변형에 대한 저항력을 자랑합니다.

Identium® 제품군은 3가지 점성(고점성, 중점성, 경점성)으로 이루어져 있으며 시중에 나와 있는 대부분의 자동 투여 및 혼합 기계(예: Sympress)에 사용할 수 있도록 표준 1:1(50ml 자동 혼합 카트리지)과 5:1(380ml 카트리지)의 2가지 시스템으로 제공됩니다.

Identium® 제품은 일반 경화 및 빠른 경화 버전 모두로 제공됩니다.

용법/기술

Identium® Heavy/Identium® Heavy Fast는 다음과 같은 원스텝 기술(이중 혼합)에 고점성재로 사용됩니다.

- 크라운/브릿지, 인레이/온레이, 베니어 처리를 위한 인상
- 기능적 인상

- 전체 의치 또는 부분 의치용 인상
- 임플란트 인상

Identium® Medium/Identium® Medium Fast는 다음과 같은 원스텝 기술(단상 또는 이중 혼합)에 중점성 트레이 또는 주사용 인상재로 사용됩니다.

- 크라운/브릿지, 인레이/온레이, 베니어 처리를 위한 인상
- 임플란트 인상
- 고정 인상
- 기능적 인상

Identium® Light/Identium® Light Fast는 다음과 같은 원스텝 기술(이중 혼합)에 주사용 인상재로 사용됩니다.

- 크라운/브릿지, 인레이/온레이, 베니어 처리를 위한 인상
- 내부이장 인상
- 전체 의치 또는 부분 의치용 인상

경고

Identium® 인상재를 2단계 퍼티 워시(putty-wash) 인상 기술이나 임시 리라이너에 사용하지 마십시오.

Identium® 인상재를 다른 탄성 인상재와 함께 사용하지 마십시오.

주의

유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오.

고랑(sulcus)이나 구강에 인상재 잔여물이 남지 않게 합니다.

인상재를 삼키면 안 됩니다! 인상재를 삼킨 경우 문제가 발생 또는 지속되면 전문의의 진료를 받아야 합니다.

눈에 닿지 않도록 해야 합니다. 실수로 눈에 닿은 경우 즉시 눈 세척액이나 물로 완전히 씻어 냅니다. 문제가 발생 또는 지속되는 경우 전문의의 진료를 받아야 합니다.

제품은 일반적으로 알레르기 반응을 일으키지 않으나 민감한 사람의 경우 제품에 대한 알레르기 반응의 가능성을 완전히 배제할 수 없습니다.

활성황, 염화알루미늄, 질소화합물(황산 제2철, 다황화물 인상재 등이 포함된 임플란트 보철물)이 포함된 제품을 본 제품과 함께 사용할 경우 Vinylsiloxanether® 재료의 경화 반응이 저해됩니다. 이러한 재

료를 사용하려면 해당 부위를 완전히 씻어내 잔여물이 남지 않도록 해야 합니다. 라텍스 장갑에 묻지 않도록 해야 합니다.

언더컷이 심하고 치간 간격이 넓은 부위의 인상 채득 시에는 표준 블로킹 아웃 기술을 사용해야 합니다.

맞춤형 인상 트레이를 사용할 때에는 트레이 측면과 치아/턱 사이에 충분한 공간이 남아 있어야 합니다.

환경 오염을 방지하기 위해 하수구나 급수 시설에 재료가 들어가지 않도록 해야 합니다.

드라이클리닝으로는 재료가 지워지지 않으므로 옷에 묻지 않도록 해야 합니다.

참고

최적의 인상을 위해 재료 온도는 사용 전 23°C(74°F)를 벗어나지 않아야 합니다. 그렇지 않으면 작업 및 경화 시간이 달라질 수 있습니다.

인상 트레이: 준비 및 접착제

원칙적으로 적절한 동압이 보장되는 경우에는 모든 일반 인상 트레이를 사용할 수 있습니다. 유지력이 충분하지 않은 경우 인상재와 강하게 접착되도록 트레이에 인상재를 넣기 전에 Identium® Adhesive 접착제를 인상 트레이에 얇게 붓으로 바릅니다.

사용 지침에 따라 건조시킨 후 충분한 양의 인상재를 바릅니다.

Kettenbach Plug & Press® 시스템(380ml 카트리리지 시스템, 5:1)의 안전한 취급을 위한 지침

첫 사용 전 파란색 플러그를 시계 반대 방향으로 돌려 빼냅니다(120페이지 그림 1). 배출구를 확인합니다. 다이내믹 믹서를 나사로 고정합니다(120페이지 그림 2). 위치 확인 보조물이 맨 위에 있도록 합니다.

인상재 투여 및 혼합 시 Kettenbach 380ml 카트리리지 시스템과 함께 사용 가능한 투여 및 혼합 구성 요소만 사용해야 합니다.

Kettenbach 380ml 카트리리지는 무거우며 떨어뜨릴 경우 손상될 수 있습니다. 손상된 카트리리지는 어떤 경우에도 사용해서는 안 됩니다.

Sympress II 조제기에 재료를 사용하는 경우 제품 라벨에 나와 있는 경화 촉진 기능을 활성화합니다(120페이지 그림 6). 본 지침을 준수하지 않을 경우 인상재의 치료 속성이 달라질 수 있습니다.

Sympress 혼합기가 아닌 다른 기구를 사용하는 경우에는 해당 기구의 자동 투여 및 혼합 시스템 지침을 준수하십시오.

다른 혼합기로 변경할 때는 항상 혼합된 재료 중 3cm 이상을 버리십시오.

Sympress I 또는 Sympress II 조제기에 Kettenbach Plug & Press® 시스템(380ml 카트리리지 시스템, 5:1) 사용

- 플런저 리턴 손잡이를 눌러 플런저가 자동으로 원래의 위치에 오도록 합니다(덮개가 닫힌 상태, 120페이지 그림 3). 다음으로, 덮개를 엽니다(120페이지 그림 4).
- Kettenbach 380ml 카트리리지를 사전 조립된 믹서와 함께 Sympress I 또는 Sympress II 투여 및 혼합기에 삽입합니다(120페이지 그림 5). (이전에 사용한 카트리리지로 작업하는 경우 안을 가득 채운 믹서를 카트리리지 뚜껑 위치에 놓고 아래의 지침을 따릅니다.)
- Sympress II 조제기를 사용하는 경우 제품 라벨에 나와 있는 경화 촉진 기능을 활성화합니다. 조명등 신호로 선택한 사항이 확인됩니다(120페이지 그림 6).
- 기구 덮개를 닫습니다(121페이지 그림 7).

최초의 카트리리지 사용

- 원료와 촉매가 균일하게 혼합될 때까지(혼합 인상재의 착색 참조) 인상재를 조제합니다(다이내믹 믹서를 완벽하게 제자리에 넣었는지 확인). 조제 시 처음 나오는 3cm 이상을 버립니다(121 페이지 그림 8).

- 플런저를 다시 시작하거나 다른 혼합기에 카트리지를 사용하는 경우 혼합된 재료의 3cm 이상을 버립니다.
- 적절한 피드 키를 눌러 인상 트레이(또는 도포 주사기)에 필요한 양의 재료를 넣습니다(121페이지 그림 9). 재료를 넣을 때 인상을 비스듬한 각도로 잡고 살짝 누릅니다. 기포가 생기지 않도록 투여 시 재료에 믹서를 그대로 듭니다.
- 필요한 양의 재료가 조제되는 즉시 피드 키에서 손을 뗍니다. 내용물이 채워진 다이내믹 믹서는 카트리지에 밀봉 상태로 유지해야 합니다.
- 사용한 믹서는 좌측으로 돌려 다음 도포 전에 제거하고(121페이지 그림 10) 배출구에 막힌 곳이 없는지 눈으로 확인한 후 새로운 다이내믹 믹서를 부착합니다(121페이지 그림 10).
- 완전히 텅 빈 점보 카트리지를 투여 및 혼합기에서 제거한 후 지역 규정에 따라 폐기합니다.

이미 사용한 카트리지의 추가 사용

새로운 다이내믹 믹서를 동일한 혼합기에 돌려 넣고 새로 도포를 시작합니다(재료를 더 이상 버릴 필요가 없음). 위의 설명대로 도포를 진행합니다.

사용 지침: Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1에서 사용하는 카트리지 재료 (123페이지)

Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1에 카트리지를 삽입합니다. 카트리지 베이스의 노치가 아래쪽을 향해야 합니다. 카트릿지가 디스펜싱 건에 제대로 삽입되지 않은 경우에는 걸쇠가 닫히지 않습니다. 카트리지 뚜껑을 제거합니다. 첫 사용 후 뚜껑을 다시 끼울 수 있습니다.

플런저를 카트리지로 밀고 동일한 양이 동일한 속도로 나올 때까지 소량의 인상재를 조제합니다.

카트리지에 믹싱 팁을 설치하고 뚜껑을 시계 방향으로 90도 돌려 제자리에 고정합니다.

트레이 또는 예비 인상에 직접 또는 도포 주사기에 필요한 양의 재료를 주입합니다. 준비된 치아 주변에 재료를 도포하기 위해 믹서에 경구 팁이 있는 카트리지나 도포 주사기를 사용합니다. 구강에서 제거하기 전 재료가 제대로 경화되었는지 확인합니다.

사용 후 플러그를 교체합니다. 카트리지를 다시 사용하기 전에 카트리지 뚜껑이나 내용물이 찬 믹싱 팁을 제거하고 중합물로 인해 카트리지 배출구가 막혀 있지 않은지 확인해야 합니다. 막힌 구멍을 뚫고 동일한 양이 동일한 속도로 나올 때까지 소량의 인상재를 조제합니다.

새로운 믹싱 팁을 설치하고 위의 설명대로 계속 진행합니다.

Applyfix® 4 세척 및 살균

- 카트리지를 제거합니다.
- 알코올에 적신 천으로 처리되지 않은 재료를 닦아냅니다.
- 제대로 살균된 경우 Applyfix® 4 디스펜싱 건을 여러 차례 사용해도 됩니다. Kettenbach에서는 눈에 보이는 사용 흔적이 있을 경우 건 교체를 권장합니다. 시중에서 구할 수 있는 살균제에 담가 살균할 수 있습니다. Kettenbach에서는 글루타르알데히드 용액의 사용을 권장합니다.

사용 지침: Applyfix® 5 도포 주사기

새로운 주사기 팁을 팁 리테이너에 삽입합니다. 주사기 팁이 삽입된 팁 리테이너를 주사기 용기에 고정합니다(122페이지 그림 2).

필요한 경우 주사기 피스톤이 잘 움직이도록 링 워셔에 바셀린을 살짝 바릅니다.

원하는 인상재를 준비합니다(Applyfix® 5 도포 주사기는 경점성 및 중점성 인상재에만 사용 가능). Applyfix® 5의 열린 주사기 용기를 원하는 인상재의 믹싱 팁에 바로 부착합니다(120페이지 그림 3).

필요한 양의 재료를 주사기 용기에 바로 채워 넣습

니다. 주사기 피스톤을 주사기 용기에 삽입하고(120페이지 그림 4) 인상재를 환자의 구강에 필요한 만큼 도포합니다.

Applyfix® 5 세척 및 살균

완전히 경화된 인상재를 사용 및 제거한 후 Applyfix® 5 도포 주사기를 붓으로 청소합니다(122페이지 그림 5). 제대로 살균된 경우 Applyfix® 5 도포 주사기를 여러 차례 사용해도 됩니다. Kettenbach에서는 눈에 보이는 사용 흔적이 있을 경우 건 교체를 권장합니다. 시중에서 구할 수 있는 살균제에 담가 살균할 수 있습니다. Kettenbach에서는 글루타르알데히드 용액의 사용을 권장합니다. Applyfix® 5는 여러 차례 가압 멸균 처리 및 사용이 가능하나 기계적 손상 흔적이 보이는 즉시 교체해야 합니다. 오염 방지를 위해 주사기 팁은 재사용하지 마십시오.

주의

Applyfix® 5 도포 주사기 하나에 한 가지 재료만 사용합니다. 여러 인상재로 오염되면 원하는 인상재를 만들 수 없게 됩니다.

참고

원래의 용기에 보관하십시오.

일부 Kettenbach 재료/제품은 특정 시장에서만 판매됩니다.

보관 조건

실온에서 건조한 장소에 보관합니다. 직사광선과 급격한 온도 변화에 노출되지 않도록 해야 합니다.

살균

인상 제품은 2% 산성 글루타르알데히드 용액 등으로 살균할 수 있습니다. 인상재 전용 소독액을 사용합니다. 제조사 지침을 확인하십시오.

전기 도금

인상 제품은 알칼리성 도금 용액으로만 은도금할 수 있습니다.

모형 준비

Identium® 인상 제품은 고급 치과용 경질 석고(III-V등급)와 함께 최대 몇 주까지 인상 제품 살균 직후 부어서 사용할 수 있습니다. 인상 제품은 여러 차례 부어서 사용할 수도 있습니다.

상표

Applyfix® 4 및 Identium® 는 Kettenbach GmbH & Co. KG.의 등록 상표입니다.

전문 인력에 의한 치과 치료 목적에만 사용하십시오.

참고

일부 Kettenbach 재료는 특정 시장에서만 판매됩니다.

전문 작업 용도로만 사용해야 합니다. 주의: 미국 연방 법률에 따라 이 장치는 치과의사에게만 판매할 수 있습니다.

법적 책임의 제한

법으로 금지된 경우를 제외하고 Kettenbach GmbH & Co. KG 는 보증, 계약, 부주의, 무과실 책임을 포함한 어떠한 주장에도 관계없이 본 제품에서 비롯된 모든 직접적, 간접적, 특수적, 부수적, 결과적인 손실이나 손상에 대해 법적 책임이 없습니다.

Kettenbach 제품과 관련하여 제공된 정보는 응용 기술 분야에서의 광범위한 연구와 경험을 바탕으로 합니다. 결과는 당사가 보유한 최고의 지식을 바탕으로 제공된 것이며, 여기에는 제품 개발 차원의 기술적 변경 사항이 발생할 수 있습니다.

그러나 사용자는 제품 사용 시 모든 권고 사항과 정보를 고려 및 준수해야 합니다.

업데이트: 2019 년 4 월 10 일

제품 개요

제품명	ISO 4823	점조도 (약) mm	제품 하나당 혼합물과 총 내용물 부피	혼합 방법	혼합 요소
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	노란색 고정식 믹싱 팁 MB Ø 4.2mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	노란색 고정식 믹싱 팁 MB Ø 4.2mm

기술 데이터

제품명	혼합률	23°C/74°F에서의 작업 시간 ≤	35°C/95°F에서의 작업 시간 ≤ ¹⁾	35°C/95°F에서의 구강 내 경화 시간 ≥	총 경화 시간* ≥	쇼어 경도(약)	선체적 변화(약) %	탄성 회복 테스트(약) %	압축 변형률(약) %
Identium® Heavy	5:1	2분	해당 없음	2분 30초	4분 30초	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Heavy Fast	5:1	1분 15초	해당 없음	2분 15초	3분 30초	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium	5:1	2분	1분 20초	2분 30초	4분 30초	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium Fast	5:1	1분 15초	40초	2분 15초	3분 30초	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Light	1:1	2분	1분 20초	2분 30초	4분 30초	A 50	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light Fast	1:1	1분 15초	40초	2분 15초	3분 30초	A 50	- 0.20	99.0	3.8

* 혼합 시작부터의 총 경화 시간(구강에서의 제거 시간)

¹⁾ 작업 시간이 줄어도 항상 빠른 경화 버전의 경우 3분 30초, 일반 경화 버전의 경우 4분 30초의 총 경화 시간이 필요합니다.

製品概要

Identium®は、ビニルポリシロキサンおよびポリエーテル (Vinylsiloxanether®) を一部含む、付加硬化型、エラストマー系印象材です。素晴らしいフロートと特異な親水性、高い引裂強度、寸法精度、そして永久ひずみへの耐性を兼ね備えています。

Identium®の製品シリーズでは、3つの粘稠度 (ヘビーボディ、ミディアムボディ、ライトボディ) から成り、2種類の包装形態からご利用いただけます：標準1:1 (50 mlのオートミックスカートリッジ) と5:1 (380mlのカートリッジ) は、Sympressなど市販されるほとんどの自動デイスペンサー/ミキシング機器と使用可能です。

Identium® 製品は、すべて標準およびファストセット・バージョンからご選択いただけます。

適用/テクニック

Identium® Heavy/Identium® Heavy Fast は、ワンステップ・テクニック (ダブルミックス) によるヘビーボディ材料を使用した以下に適用できます。

- クラウン/ブリッジ、インレー/オンレー、およびベニヤ作成用の印象

- 機能印象
- 総義歯または部分義歯用の印象
- インプラント用印象

Identium® Medium/Identium® Medium Fast は、ワンステップ・テクニック (モノフェーズまたはダブルミックス) によるミディアムボディートレー、またはシリンジ用印象材を使用した以下に適用できます：

- クラウン/ブリッジ、インレー/オンレー、およびベニヤ作成用の印象
- インプラント用印象
- フィクセーション用印象
- 機能印象

Identium® Light/Identium® Light Fast は、ワンステップ・テクニック (ダブルミックス) によるシリンジ用印象材を使用した以下に適用できます：

- クラウン/ブリッジ、インレー/オンレー、およびベニヤ作成用の印象
- リライン用印象
- 総義歯または部分義歯用の印象

警告

Identium®印象材をツーステップのパテ-ウォッシュ印象テクニックまたは一時的なリラインには使用しないでください。

Identium®印象材を他のエラストマー系印象材と併用しないでください。

注意

有効期限後は使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください！
万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。洗顔剤：万一目と接触した場合は、洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、過敏症の患者に関して、本製品に対するすべてのアレルギー反応を除外することはできません。

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクション

コード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、Vinylsiloxanether®材料の硬化反応を妨げる場合があります。これらの材料を使用した部位は、すべての残留成分を取り除くため必ずよく濯いでください。

ラテックス製手袋との接触を避けてください。

深いアンダーカットや広い歯間隙がある部位で印象を採得する際、標準のブロックアウト・テクニックを必ず使用してください。

カスタム印象用トレーを使用する際は、トレー側面と歯/顎の間に十分なスペースを取るようになしてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な印象を確実に取るため、材料の温度は適用前に 23°C (74°F) から逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

印象用トレー: 準備と接着

原則として、適切な動圧が保証されれば、すべての一般的な印象用トレーが使用可能です。保持力が十分でない、印象材への強い接着を確実にするため、印象材をトレーにつける前にブラシでIdentium®接着剤を薄く印象トレーに塗布してください。取扱指示に従ってトレーを乾燥させ、十分な量の印象材でカバーしてください。

Kettenbach Plug & Press®システム (380 ml カートリッジ・システム、5:1) 安全のための取扱指示書

初めて使用する前に青いプラグを反時計回りに回転させ、抜いてください。(図1、120ページ) 出口 開口部を確認します。ダイナミックミキサーをねじ留めします(図2、120ページ)。位置決め補助が上部になるようにしてください。

印象材のデイスペンシングと混合には Kettenbach 380 ml カートリッジ・システムと互換性があるデイスペンサーと混合部品のみを使用してください。

Kettenbach 380 ml カートリッジは重いため、落とすと破損します。いかなる場合でも、破損したカートリッジは絶対に使用しないでください。

Sympress II デイスペンシング機器で材料を使用する際は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。(図6、120ページ) この取扱指示に従わない場合は、印象材の硬化特性が変化することがあります。

Sympress ミキシング機器以外の装置を使用している場合、使用している自動デイスペンシング/ミキシング・システム機器の取扱指示に従ってください。

異なるミキシング機器に変更する場合は、常に少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

Kettenbach Plug & Press®システム (380 ml カートリッジ・システム、5:1) を Sympress I または Sympress II デイスペンシング機器と使用方法

- プランジャー・リターンノブを押すと、プランジャーが自動的に元の位置に戻ります(カバーが閉じられた状態。図3、120ページ)。次にカバーを開きます(図4、120ページ)。
- 事前に組み立てたミキサーとKettenbach 380 ml カートリッジ・システムをSympress I または Sympress II デイスペンシング/ミキシング機器

に挿入します (図5、120ページ)。(既に使用されたカートリッジで作業する場合、充填されたミキサーがキャップとしてカートリッジに設置されています。以下の指示に従ってください)

- Sympress II ディスペンシング機器で材料を使用している場合は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。光信号により選択が確認されます (図6、120ページ)。
- 機器のカバーを閉じてください (図7、121ページ)。

初めてカートリッジを使う方法

- 基礎材料と触媒が均等に混合されるまで (混合された印象材の色を確認してください)、印象材を配剤してください (ダイナミックミキサーが定位置に設置されていることを確認してください)。配剤の際は、少なくとも最初の3 cmを破棄してください (図8、121ページ)。
- プランジャーを再開するか、または異なるミクシング装置でカートリッジを使用する際は、毎回少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

- 必要な量の材料 (図9、121ページ) を適切な押し出しキーを押して印象用トレー (またはアプリケーション・シリンジ) にのせてください。印象材をのせる際は、印象を一定の角度に保持し、軽く押し付けます。気泡を防ぐため、配剤する際は、部材の中にミキサーを残してください。
- 必要な分量が配剤されたら、すぐに押し出しキーを解除してください。充填されたダイナミックミキサーは、シール材としてカートリッジ上に残してください。
- 次の適用前に使用済みのミキサーを左に回して外し (図10、121ページ)、出口に閉塞がないか目視確認してから、新しいダイナミックミキサーを取り付けてください (図10、121ページ)。
- ディスペンシング/ミキシング機器から完全に空になった大きなカートリッジを取り外し、地域の規制に従い、それを廃棄してください。

使用中のカートリッジのさらなる使用

新しいダイナミックミキサーを同じミキシング装置に取り付け、新たな適用を始めてください (材料を廃棄する必要はありません)。上記のように適用を続けます。

カートリッジ材料と使用するApplyfix® 4 デイスペンシング・ガンDS-50 1:1/2:1の 使用方法 (123ページ) :

カートリッジをApplyfix® 4 デイスペンシング・ガンDS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にデイスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。

カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。

プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りに90度まわし、定位置にロックします。

必要な量の材料を直接トレイ、概形印象にのせるか、またはアプリケーション・シリンジに入れてください。準備された歯の周囲に材料を塗布するため、アプリケーション・シリンジまたはミキサーに口腔内チップのついたカートリッジを使用してください。口腔から外す前に、材料が硬化していることを確認してください。

使用後にプラグを交換してください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの出口開口部を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を継続してください。

Applyfix® 4のクリーニングと消毒 :

- カートリッジを外します。
- アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。
- 適切に消毒される場合、Applyfix® 4 デイスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があつた場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

Applyfix® 5 アプリケーション・シリンジの使用方法：

新しいシリンジ・チップをチップ保持装置に挿入します。シリンジ・チップをつけたチップ保持装置をシリンジ・シリンドーにねじ止めます。(図2、122ページ)

必要に応じて、シリンジ・ピストンを動き易くするため、非常に少量のペトロラタムでリング・ワッシャーを注油してください。

使用する印象材を準備します (Applyfix® 5 アプリケーション・シリンジは、ライトボディー、またはミディアムボディーの硬度をもつ印象材のみに適しています)。Applyfix® 5 のシリンジ・シリンドーの開口部に直接使用する印象剤のミキシング・チップに取り付けます (図3、120ページ)。

必要な量の材料を直接シリンジ・シリンドーに充填します。シリンジ・シリンドーの中にシリンジ・ピストンを挿入し (図4、120ページ)、患者の口腔に印象材を塗布してください。

Applyfix® 5 のクリーニングと消毒：

使用後に完全に硬化した印象材を除去し、Applyfix® 5 アプリケーション・シリンジをブラシでクリーニングしてください (図5、122

ページ)。適切に消毒される場合、Applyfix® 5 アプリケーション・シリンジは数回使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があつた場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。Applyfix® 5 は、再使用および加熱滅菌を数回行うことができませんが、機械的破損の兆候が見られた場合は、交換してください。汚染を防ぐため、シリンジ・チップを再使用しないでください。

注意

1つのApplyfix® 5 アプリケーション・シリンジごとに、1つの材料のみ使用してください。異なる印象材が混合すると印象材の使用が不可能になります。

備考

元の容器に保存してください。

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

保管条件：

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

消毒：

印象の消毒は、例えば、2%の酸性グルタルアルデヒド溶液を使用して行えます。印象材に、特化した消毒溶液を使用してください。メーカーの取扱指示を参照してください。

電気めっき：

印象材は、アルカリ性めっき溶液のみを使用して銀めっきにすることが可能です。

模型製作：

Identium®により作成した印象は、消毒直後から最長で数週間まで高品質の歯科用硬質石こう（クラスⅢ - V）で型を取ることが可能です。印象は、数回ほど型取りが可能です。

登録商標

Applyfix® 4, Applyfix® 5 および Identium® は、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。

しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

更新日：2019年4月10日

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度 (およそ) mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	混合材料
Identium® Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml カートリッジ	Sympress または他の自動デイスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Identium® Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml カートリッジ	Sympress または他の自動デイスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Identium® Medium	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml カートリッジ	Sympress または他の自動デイスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Identium® Medium Fast	Type 2, Medium bodied	36	5:1, 380 ml カートリッジ	Sympress または他の自動デイスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Identium® Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml カートリッジ	Applyfix® 4デイスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	スタティック・イエローミキシングチップ MB Ø 4.2 mm
Identium® Light Fast	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml カートリッジ	Applyfix® 4デイスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	スタティック・イエローミキシングチップ MB Ø 4.2 mm

技術データ

製品名	混合比	23°C/ 74°F ≤ での作業時間	35°C/ 95°F ≤ ¹⁾ での作業時間	35°C/ 95°F ≥ での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	シヨア硬さ (およそ)	直線寸法変化 (およそ) %	弾性回復テスト (およそ) %	弾性ひずみ (およそ) %
Identium® Heavy	5:1	2 分	該当なし	2 分 30 秒	4 分 30 秒	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 分 15 秒	該当なし	2 分 15 秒	3 分 30 秒	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium	5:1	2 分	1 分 20 秒	2 分 30 秒	4 分 30 秒	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium Fast	5:1	1 分 15 秒	40 秒	2 分 15 秒	3 分 30 秒	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Light	1:1	2 分	1 分 20 秒	2 分 30 秒	4 分 30 秒	A 50	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light Fast	1:1	1 分 15 秒	40 秒	2 分 15 秒	3 分 30 秒	A 50	- 0.20	99.0	3.8

*混合開始からの総硬化時間 (口腔から取り出すまでの時間)

¹⁾総硬化時間は、ファストセット・バージョンでは3分30秒、標準バージョンでは4分30秒に減らすよう常に留意してください。

إجراءات وقائية

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر ابتلاع المادة! بعد ابتلاع المادة عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

عادة لا ينجم عن هذه المنتجات ردود فعل أرجية؛ إلا أنه لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل أرجية على هذه المنتجات لدى الأشخاص ذوي الحساسية.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبيد المزودة بسلفات الحديد، مواد الطبع من البولي سيليفيد، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع® Vinylsiloxanether. بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الآثار المتبقية. تجنب ملامسة القفازات اللاتكس.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو المواضع.

في حالة استخدام ملعقة منفردة يجب مراعاة البعد الكافي بين جدار الملعقة وصف الأسنان / الفك.

لتجنب أضرار البيئة يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيميائي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن 23 درجة مئوية (74 فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطبقة الالتصاق

عادة يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع التقليدية، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. إذا لم يتم الوصول إلى تثبيت كافٍ بمواد الطباعة، قم بطلاء ملعقة الطبع بطبقة رقيقة من Identium® Adhesive وذلك باستخدام فرشاة. اترك طبقة اللصق تجف تبعاً لنشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

إرشادات للتعامل بشكل مأمون مع نظام

Kettenbach Plug & Press®

(نظام خراطيش 380 مل؛ 5:1)

قم بتدوير سداة الغلق الزرقاء قبل الاستخدام الأول إلى اليسار ثم قم بسحبها إلى الخارج (صورة 1، صفحة 120). قم بفحص فتحة خروج المادة. عقب ذلك قم بتركيب رأس الخلط الديناميكية (صورة 2، صفحة 120). يجب مراعاة، أن تشير إشارة المساعدة على تحديد الموضع إلى أعلى.

يرجى استخدام المكونات التابعة لنظام الخراطيش Kettenbach حجم 380 مل الجديد المخصصة للمعايرة و خلط مادة الطبع.

إن خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل ثقيلة الوزن وقد تصاب بالضرر إذا سقطت. يحظر استخدام الخراطيش التي بها أضرار.

وصف المنتج

منتجات Identium® هي مواد طبع من البوليمر المرن ذو التشابك الإضافي مع جزئيات السليكون البولي فينيل والبولي إيثير (Vinylsiloxanether®).

فهي مقنعة من خلال المواصفات الفريدة من نوعها من حيث السيولة وامتصاص الماء ومقاومتها للتمزق ودقة أبعادها وقدرتها العالية على استعادة شكلها الأصلي.

تتكون مجموعة منتجات Identium® من ثلاث مستويات مختلفة للزوجة (light bodied ، medium bodied ، heavy bodied)، وهي متوافرة في نظامين للخلط: النظام القياسي 1:1 (خراطيش خلط تلقائي 50 مل) ونظام 5:1 (خراطيش 380 مل) للاستخدام في أجهزة المعايرة والخلط الأوتوماتيكية المعتادة، مثل جهاز Sympress.

تقدم المواد في مجموعة معتادة ومجموعة سريعة.

مجالات الاستخدام

تستخدم Identium® Heavy أو Heavy Fast كمادة طبع عالية اللزوجة في تقنية الطبع وحيدة الزمن (خلط مزدوج) وكمواد ملقعة من أجل:

- طبعات للتيجان/الكباري، للحشوات المصبوبة/الرصات والكسوات الخزفية
- طبعات وظائفية
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة
- طبعات زراعة الأسنان

مادة Identium® Medium أو Medium Fast تستخدم كمادة طبع متوسطة السيولة بتقنيات الطبع بالملقعة والحقن في تقنية الطبع وحيدة الزمن (مرحلة فردية أو خلط مزدوج) من أجل:

- طبعات للتيجان/الكباري، للحشوات المصبوبة/الرصات والكسوات الخزفية
- طبعات زراعة الأسنان
- طبعات تثبيت
- طبعات وظائفية

تستخدم Identium® Light أو Light Fast كمادة طبع بالحقن في تقنية الطبع وحيدة الزمن، مزدوج المرحلة (خلط مزدوج) من أجل:

- طبعات للتيجان/الكباري، للحشوات المصبوبة/الرصات والكسوات الخزفية
- طبعات بطانة
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة

تحذير

لا تستخدم مواد الطبع Identium® في طبعات التصحيح (التقنية الزمنية المزدوجة) والبطانات المؤقتة.

لا تستخدم أو تخطط مواد الطبع Identium® مع مواد طبع أخرى من البوليمر المرن.

- انزع الخرطوشة الكبيرة الفارغة تماماً من جهاز المعايرة والخلط وتخلص منها تبعاً للتعليمات المحلية.

مواصلة استخدام خرطوشة كانت قيد الاستعمال مسبقاً

- قم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة في نفس جهاز الخلط وابدأ الاستعمال مجدداً (ليس من الضروري بعد التخلص من أي مادة). وفي ذلك اتبع الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

تعليمات استخدام مادة الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1 (صفحة 123)

ضع الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1. خلال ذلك يجب مراعاة أن تشير حفرة قاع الخرطوشة إلى أسفل. إذا كانت الخرطوشة موضوعة بشكل خاطئ في مسدس المعايرة، فلن يكون من الممكن غلق القضيب.

أنزع غطاء الخرطوشة. بعد الاستعمال يمكن تركيب الغطاء مرة أخرى.

ادفع المكبس في الخرطوشة إلى الأمام وضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط على الخرطوشة، وتدوير الغطاء بمقدار 90 درجة في اتجاه عقرب الساعة، حتى يأخذ مكانه.

قم بتعيين الكمية اللازمة من المادة إما مباشرة في ملعقة الطبع أو في قالب الصب الأول أو في حقنة الطبع. استخدم حقنة الطبع أو الخرطوشة الموضوع عليها رأس خلط ورأس تطبيق (رأس للاستخدام داخل الفم) للحقن حول الأسنان المجهزة.

بعد الاستخدام قم بتركيب سدادة إحكام الغلق. انزع غطاء الخرطوشة أو إبرة الخلط المعبئة قبل استخدام الخرطوشة مرة أخرى، ثم افحص

فتحات خروج المادة بالخرطوشة، لكي تتأكد من عدم وجود مادة مُبلّمة تسد الفتحات. قم بتسليك الفتحات التي ربما قد تكون مسدودة وقم بضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط جديدة واستمر في الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

تنظيف وتطهير Applyfix® 4

- أنزع الخرطوشة.

- قم بإزالة المعجون غير المتماسك بواسطة خرقة مبللة بالكحول.

- يجوز استخدام مسدس المعايرة Applyfix® 4 عدة مرات في حالة تطهيره بشكل مناسب. في حالة وجود آثار استخدام واضحة ينصح بالاستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متداولة بالأسواق. شركة Kettenbach تنصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد.

تعليمات الاستخدام لحقنة التطبيق Applyfix® 5

ضع رأس حقن Applyfix® 5 جديدة في غطاء الغلق المخصص لذلك. قم بتركيب الغطاء القلاووظ مع رأس الحقن على جسم الحقن (صورة 2، صفحة 122)

عند الحاجة قم بدهان حلقة الإحكام بكمية ضئيلة جداً من الفازلين، لكي يستطيع المكبس التحرك بدون احتكاك.

قم بإعداد مادة الطبع المرغوب فيها (حقنة التطبيق Applyfix® 5 مخصصة فقط لمادة الطبع الخفيفة أو متوسطة السيالين).

الاستخدام الأول للخرطوشة

- قم بتوزيع مادة الطبع (الرجاء مراعاة، أن تكون رأس الخلط الديناميكية قد تم تركيبها)، وفي ذلك يجب على الأقل التخلص من الـ 3 سم الأولى (صورة 8، صفحة 121) حتى يخرج خليط متجانس من المادة الأساسية والعامل المساعد (أنظر درجات لون مادة الطبع النهائية).

- عند كل ضغط جديد للمكبس وعند استخدام الخرطوشة في أجهزة خلط مختلفة يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.

- قم بتعبئة ملعقة الطبع (أو حقنة التطبيق) بالكمية اللازمة من مادة الطبع من خلال الضغط على زر الدفع المناسب (صورة 9، صفحة 121). أمسك في ذلك ملعقة الطبع بشكل مائل وأضغط بشكل خفيف في الاتجاه المعاكس. أثناء توزيع المادة دع رأس الخلط في المادة، لتجنب تكون جيوب هوائية.

- اترك زر الدفع، طالما قد تم استخراج الكمية المرغوب فيها من مادة الطبع. تظل رأس الخلط الديناميكية المعبئة على أنها غطاء للخرطوشة.

- قم بنزع رأس الخلط المستخدمة من خلال التدوير إلى اليسار وذلك قبل الاستخدام التالي (صورة 10، صفحة 121)، قم بفحص فتحة خروج المادة بصرياً للتحقق من عدم وجود إسدادات وقم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة (صورة 10، صفحة 121).

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 120). عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تغير في خواص تماسك مادة الطبع.

إذا كنت لا تستخدم جهاز خلط Sympress، فالرجاء اتباع تعليمات نظام المعايرة والخلط الأوتوماتيك المستخدم منك.

عند كل استبدال للجهاز، يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.

استخدام نظام Kettenbach Plug & Press® (نظام خراطيس 380 مل؛ 5:1) في جهاز الحمل Sympress I أو Sympress II

- دع المكبس (في حالة الغطاء المغلق) يعود أوتوماتيكياً إلى وضعه الأصلي من خلال ضغط زر عودة المكبس (صورة 3، صفحة 120). عقب ذلك افتح الغطاء (صورة 4، صفحة 120).

- ضع خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل المثبت عليها مسبقاً رأس الخلط في جهاز المعايرة والخلط Sympress I أو Sympress II (صورة 5، صفحة 120). (في حالة الخرطوشة المتواجدة مسبقاً قيد الاستخدام تظل رأس الخلط المملوؤة على أنها غطاء للخرطوشة؛ أنظر أسلوب العمل أسفل)

- عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 120). سيتم تأكيد الاختيار من خلال إشارة ضوئية.

- أغلق غطاء الجهاز (صورة 7، صفحة 121).

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونياً، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG دة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذا المنتج من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 10 أبريل 2019

ضع الجهة المفتوحة من جسم الحقنة مباشرة على رأس الخط الديناميكية لمادة الطبع المرغوب فيها (صورة 3، صفحة 122).

قم بتعبئة الكمية المرغوبة من مادة الطبع في جسم الحقنة مباشرة. قم بتركيب مكبس الحقن على جسم الحقن (صورة 4، صفحة 120) ثم ضع الآن مادة الطبع كما هو مرغوب فيه في فم المريض.

تنظيف وتطهير 5 Applyfix®

قم بتنظيف حقنة التطبيق 5 Applyfix® بفرشاة التنظيف بعد الاستعمال (صورة 5، صفحة 122)، بعد أن يتم إزالة مادة الطبع المتجمدة تماماً من جسم الحقنة. يجوز استخدام حقنة التطبيق 5 Applyfix® عدة مرات في حالة تطهيرها بشكل مناسب. في حالة وجود آثار استخدام واضحة ينصح بالاستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متدولة بالأسواق. شركة Kettenbach تتصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد. يمكن تعقيم 5 Applyfix® وينبغي استبدالها بأخرى عند ظهور أضرار ميكانيكية. لا يجوز إعادة استخدام رأس الحقن، لتجنب التلوثات.

تحذير

استخدم دائماً نوع واحد من المواد في 5 Applyfix®. تلوث المواد المختلفة فيما بينها يمكن أن يؤدي إلى عدم إمكانية استعمال مواد الطبع المعبئة.

إرشاد

يحفظ فقط في الغلاف الأصلي.

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

ظروف الحفظ:

تحفظ جافة بعيداً عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير:

يمكن تطهير طبعات الأسنان على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد 2%. استخدم محلول تطهير خاص بمواد الطبع (على سبيل المثال. اتبع تعليمات الشركة المنتجة).

الطلاء الكهربائي:

يمكن طلاء الطباعات كهربائياً بالفضة بواسطة محلول قلوي.

صب الطباعات:

يمكن صب الطباعات بـ Identium® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جيس طب أسنان يتمتع بجودة عالية (مستوى III حتى مستوى V). يمكن صب الطباعات عدة مرات أيضاً.

العلامة التجارية

4 Applyfix® و 5 Applyfix® و Identium® هي علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

البيانات الفنية

اسم المنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند	فترة الاستخدام عند	فترة البقاء في الفم عند 35 درجة مئوية/ 95 درجة فهرنهايت ¹ ≤	نهاية التماسك* ≥	الصلابة (تقريباً) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشويه (تقريباً) %	التشكيل تحت الضغط (تقريباً) %
Identium® Heavy	5:1	2 دقائق	غير مطابق	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق 30 ثانية	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Heavy Fast	5:1	1 دقائق 15 ثانية	غير مطابق	2 دقائق 15 ثانية	3 دقائق 30 ثانية	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium	5:1	2 دقائق	1 دقائق 20 ثانية	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق 30 ثانية	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium Fast	5:1	1 دقائق 15 ثانية	40 ثانية	2 دقائق 15 ثانية	3 دقائق 30 ثانية	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Light	1:1	2 دقائق	1 دقائق 20 ثانية	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق 30 ثانية	A 50	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light Fast	1:1	1 دقائق 15 ثانية	40 ثانية	2 دقائق 15 ثانية	3 دقائق 30 ثانية	A 50	- 0.20	99.0	3.8

*إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخلط

¹ في حالة زمن المعالجة القصيرة يجب دائماً الالتزام بزمن انتهاء تماسك يبلغ 3 دقائق 30 ثانية في حالة التماسك السريع و 4 دقائق 30 ثانية في حالة زمن التماسك المعتاد.

عرض إجمالي للمنتجات

اسم المنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريباً) مم	نسبة الخلط وإجمالي العروة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Identium® Heavy	Type 1 Heavy bodied	32	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة و خلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Identium® Heavy Fast	Type 1 Heavy bodied	32	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة و خلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Identium® Medium	Type 2 Medium bodied	36	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة و خلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Identium® Medium Fast	Type 2 Medium bodied	36	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة و خلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Identium® Light	Type 3 Light bodied	42	1:1 خرطوشة 50 مل	مستند معايرة 4 Applyfix® طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط صفراء MB Ø 4.2 mm
Identium® Light Fast	Type 3 Light bodied	42	1:1 خرطوشة 50 مل	مستند معايرة 4 Applyfix® طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط صفراء MB Ø 4.2 mm



Sympress Dispenser





Anwendung mit dem
Sympress II Dispenser

Application using the
Sympress II Dispenser

Utilisation du
Sympress II Dispenser

Utilizzo con il dispenser Sympress II

Aplicación con el
dispensador Sympress II

Aplicação com o
Sympress Dispenser II

Applicatie met de Sympress II Dispenser

Использование с аппаратом для
смешивания Sympress II

Sympress II Dispenser ile kullanımı

Stosowanie z urządzeniem
dozująco-mieszającym Sympress II

Sympress II Dispenser를 이용한 도포

Sympress II ディスペンサー
を使用した適用

الاستخدام مع جهاز
Sympress II Dispenser



Applyfix® 5
Figure 1 - 5

